



Direction Association For the Handicapped

路向四肢傷殘人士協會

2017/8年報



鳴謝：



香港公益金

THE COMMUNITY CHEST

目錄

Contents

關於路向 About Us	P. 4	復康資源組 Rehabilitation Resource	P. 38 - 39
組織架構 Organization Chart	P. 5	輪椅維修隊 Wheelchair Aid Service Team	P. 40 - 41
組織成員名單 List of Organization Members	P. 6 - 7	公眾教育 Public Education	P. 42 - 45
勉言 Greetings	P. 8 -19	義工嘉許 Volunteers' Award	P. 46 - 47
主席報告 Chairperson's Report	P. 20-21	生命教育 Life Education	P. 48 - 51
中心服務 Centre Service	P. 22-23	政策倡議 Policy Advocacy	P. 52 - 53
會員資料統計 Member Statistics	P. 24	社會企業 Social Enterprise	P. 54 - 57
四肢傷殘人士全人發展 Member Empowerment	P. 25	財務管理組 Financial Management Group	P. 58 - 59
政策反映及對外工作 Policies Reflections & External Affairs	P. 26 - 33	財務報告 Financial Reports	P. 60 - 70
個案探訪 Case Support	P. 34 - 35	鳴謝 Acknowledgements	P. 71 - 73
地區支援網絡 Districts Support Network	P. 36		
家屬支援小組 Family Supporting Team	P. 37		

關於路向

About Us

組織介紹

我們是一班四肢傷殘人士，擁抱助人自助的精神，支援會員離院後重投社區生活，協助他們積極面對人生。

簡史

1986年 路向義工團成立

1991年 註冊為非牟利團體

1995年 改名為路向四肢傷殘人士協會

2005年 遷至調景嶺現址

2008年 成立社企

目標

- 聯合會員互相鼓勵、分享經驗和資訊，發揮自助與互助精神，幫助四肢傷殘人士重投社區
- 反映四肢傷殘人士的需要，推動會員參與社區事務，肩負起倡導責任，爭取合理權益
- 透過公眾教育，增進社區對四肢傷殘人士的了解，建立傷健共融的社會

Introduction

We are a group of people with severe physical impairment who share the spirit of “Mutual-help and Self-help”. We support the integration of members back to the community so that they can live in the community with happiness and confidence.

Brief History

1986 Establishment of Volunteer Team of Direction Association

1991 Registered as a Non-Government Organization

1995 Named as “Direction Association for the Handicapped”

2005 Moved to the centre now in Tiu Keng Leng

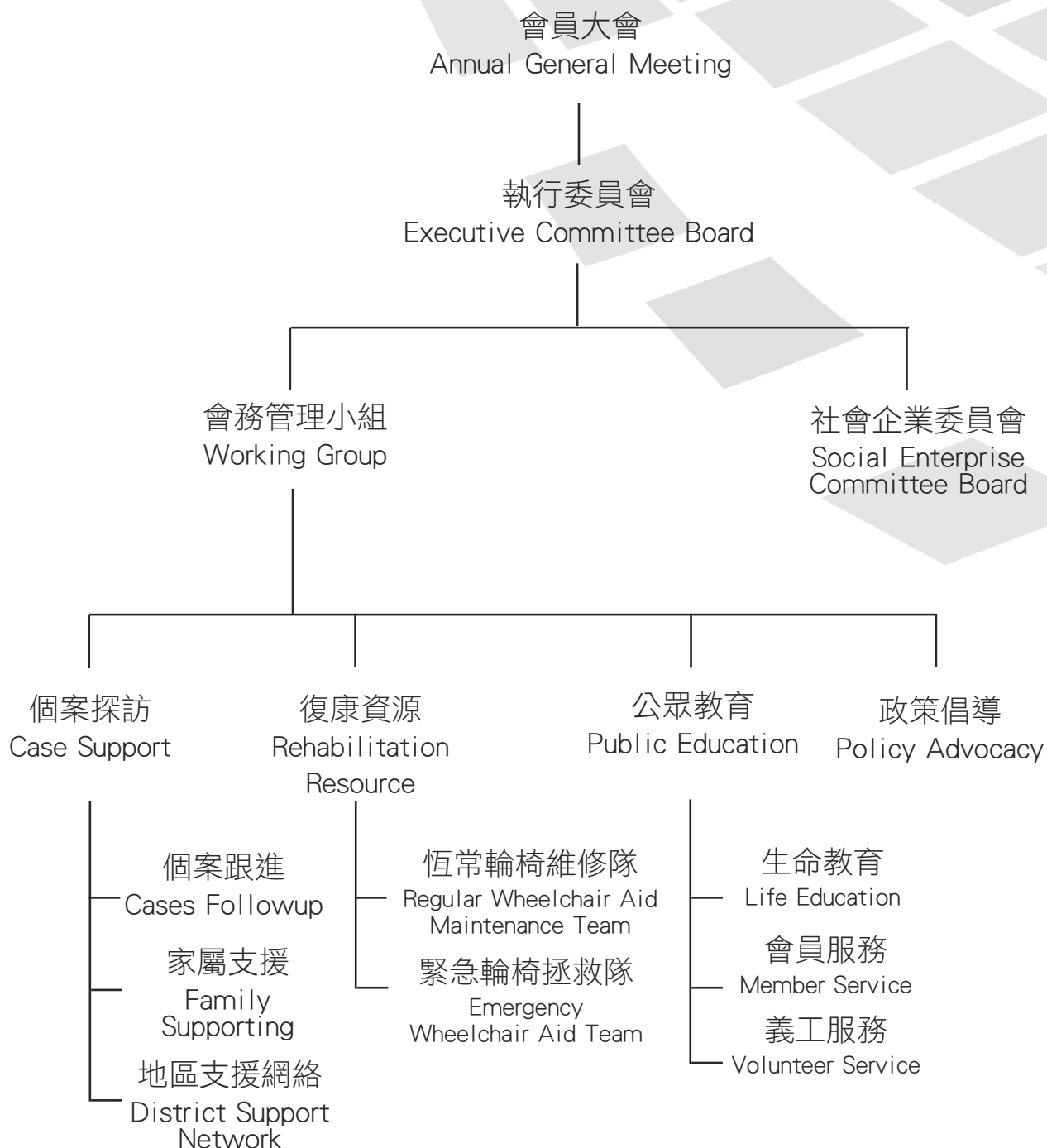
2008 Set up of Social Enterprise

Goals

- **Build peer support platform where members can share information and experience, practice mutual-help spirit and aid them to rejoin the community**
- **Reflect the needs of the members, mobilize them to participate in community affairs and strive for social status and rights**
- **Cultivate mutual understanding between the main stream and minorities and promote social integration through public education**

組織架構

Organization Chart



組織成員名單

List of Organization Members (Updated to 9/2018)

義務顧問團成員

名譽顧問

陳肖齡女士, BBS
胡經昌先生, BBS, JP
郭立椿先生
顧楊彥慈女士, MBE
方乃權博士
黃婉冰女士
袁志海先生
李婉紅博士
蕭美鳳博士
黃倩瑛博士
宣國棟先生
凌浩雲先生, MH

醫療及會務顧問

周一嶽醫生, GBS, SBS, MBE
鍾安明醫生
何立言醫生

生活環境輔導顧問

關國樂, MH

護理顧問

蘇啟昌先生

財務顧問

黃華樂會計師

法律顧問

彭書幗律師
趙樹輝律師
劉國輝律師
吳靜江律師

物理治療顧問

鍾惠文博士

會務資源顧問

伍杏修先生

職業治療顧問

吳海桂先生

HONORARY CONSULTANT BOARD

Honorary Consultant

Ms Ophelia Chan, BBS
Mr Wu King Cheong, BBS, JP
Mr Andrew Kwok
Ms Rose Goodstadt, MBE
Dr Kenneth Fong
Ms Maria Wong
Mr Philip Yuen
Dr Angel Li
Dr Gloria Siu
Dr Lillian Wong
Mr Eddie Suen
Mr Howard Ling, MH

Medical and Affairs Consultant

Dr. York Chow Yat-ngok, GBS, SBS, MBE
Dr. Chung On Ming
Dr. Ho Lap Yin

Environmental Assistance Consultant

Mr Joseph Kwan, MH

Personal Care Consultant

Mr So Kai Cheong

Financial Consultant

Mr Wong Wa Sun, Thomas

Legal Consultant

Ms Szwina Pang
Mr Eric Chiu
Mr Danny K.F.Lau
Mr Rene Hout

Physio-therapeutic Consultant

Dr Chung Wai Man

Resources Consultant

Mr Ng Hang Sau

Occupational-therapeutic Consultant

Mr Vincent Ng

組織成員名單

List of Organization Members

執行委員會

	2016-18
主席	嚴楚碧
副主席	李遠大, MH 羅偉祥, MH 陳錦元, MH 周志明 李越華 蘇永通
委員	何偉強 劉偉康 趙得興 王漢威 柳 冕 張敏儀 陳上忠

	2014-16
	李遠大, MH 羅偉祥, MH 陳錦元, MH 周志明 嚴楚碧 李越華 蘇永通 何偉強 鍾定波 劉偉康 趙得興 何冠華 許毓青 王漢威 柳 冕

EXECUTIVE COMMITTEE

	2016-18
Chairpersn	Rabi Yim
Vice	Sam Lee, MH
Chairperson	Willy Law, MH Allen Chan, MH Chow Chi Ming Lee Yuet Wah Steve So
Committee Members	Sky Ho Alan Lau Chiu Tak Hing Wong Hon Wai Lau Min Janet Cheung Darren Chan

	2014-16
	Sam Lee, MH Willy Law, MH Allen Chan, MH Chow Chi Ming Rabi Yim Lee Yuet Wah Steve So Sky Ho Chung Ting Bor Alan Lau Chiu Tak Hing Ivan Ho Tab Hui Wong Hon Wai Lau Min

社會企業委員會

主席
副主席秘書
委員

嚴楚碧
全秀霞
凌浩雲, MH
蕭美鳳博士
文樹成
李遠大, MH
羅偉祥, MH
何偉強
葉玉芬
容沛華
周永平

SOCIAL ENTERPRISE COMMITTEE

Chairperson
Vice ChairpersonSecretary
Committee Members

Rabi Yim
Clara Chuen
Howard Ling, MH
Dr. Gloria Siu
Billy Man
Sam Lee, MH
Willy Law, MH
Sky Ho
Terry Yip
Pearl Yung
Steve Chow

中心職員

行政總裁
總幹事(註冊社工)
行政主任
副主任
註冊社工

活動幹事(會計)
政策倡導幹事
活動助理
車長及維修員

清潔及外勤女工
社企項目經理
社企項目主任
社企創作主任
社企項目統籌
社企業務助理

李 鵬
陸嘉明
鄧麗婷
葉小鳳
何海燕
陳梓言
陳佩筠
朱倬民
黃國華
孫樹華
莫家明
周偉全
李完榮
李樺敏
殷靜兒
戴劍平
李燕婷
陳利鋒

STAFF

Chief Executive
Executive Director (R.S.W.)
Centre-in-charge
Deputy Officer (Counsellor)
Registered Social Worker

Programme Officer (Account)
Policy Advocacy Officer
Programmer Assistant
Bus Captain & Technology Assistant

Cleansing Worker
Project Manager
Project Officer
Creative Director
Course Administrator
Business Assistant

Lillian Li
Luk Ka Ming
Pamela Tang
Ada Yip
Vicky Ho
Jeffery Chan
Olive Chan
Ben Chu
Eric Wong
Suen Shun Wah
Alex Mok
Wilfred Chow
Li Yuen Wing
Carol Lee
Louisa Yan
Davis Dai
Ruby Lee
Chan Lee Fung

勉言

Greetings

羅致光博士,GBS,JP
勞工及福利局局長

同途互濟
攜手毅行

勞工及福利局局長羅致光



路向四肢傷殘人士協會二零一七至一八年度年報

勉言

Greetings

陳帆先生,JP
運輸及房屋局局長

路向四肢傷殘人士協會二零一七至一八年度年報

自強不息
互勉同行

運輸及房屋局局長陳帆



勉言

Greetings



醫院管理局
HOSPITAL
AUTHORITY



抗逆自助 勇創新生

醫院管理局主席梁智仁



路向四肢傷殘人士協會二零一七至一八年度年報

勉言

Greetings

陳智思議員,GBS,JP
行政會議召集人

路向四肢傷殘人士協會二零一七至一八年度年報

發揮潛能展所長 共建和諧創前路

行政會議召集人陳智思先生

勉言

Greetings

張亮先生

香港賽馬會慈善及社區
事務執行總監

路向四肢傷殘人士協會二零一七至一八年度年報

同心共融

惠澤社群

香港賽馬會慈善及社區事務執行總監

張亮先生

何紹忠先生
香港化粧品同業協會
監事長

路向四肢傷殘人士協會 二零一七年至一八年度年報

香港化粧品同業協會是體現外在美，而路向四肢傷殘人士協會是發放內在正能量的美！

跌倒了，爬起來，活出更精彩人生。一群四肢傷疾人士於1986年組成「路向義工團」（1995年改名為「路向四肢傷殘人士協會」），30多年來主動探訪四肢傷疾人士，用生命幫助生命；用生命感動生命；用生命影響生命，以親身經歷鼓勵傷健人士走出人生低谷，再創精彩人生。協會獲政府和各界大力支持，出錢出力援助傷健人士重新站起來。

祝願路向生命的種子，在山之巔谷之底，向下紮根、根根相連、向上開花、朵朵不同！

香港化粧品同業協會監事長

何紹忠

勉言

Greetings

蔡敏思小姐

Mence 集團

創辦人及董事總經理

路向四肢傷殘人士協會二零一七至一八年度年報

助人互助

惠澤社群

M E N C E 集團創辦人及董事總經理

蔡敏思小姐

林哲玄醫生
香港醫學會慈善基金
主席

路向四肢傷殘人士協會 二零一七年至一八年度年報

2018年夏，有幸與《路向四肢傷殘人士協會》共同舉辦活動，半年的相處令我深深感受到勇毅與仁愛的偉大精神。

作為醫生，我理解脊椎傷患、肢體癱瘓對病者的嚴重傷害和打擊。受傷是一刻間的事，從傷患中重拾人生、重燃希望就是艱辛和漫長的歷程——這是每位路向成員的經歷。在他們身上，您會見到永不言棄的毅力，和敢於挑戰絕望的勇氣。《路向》的社工和義工，都會將動人經歷向你娓娓道來，每個故事中都洋溢著「人人為我，我為人人」的仁愛精神。

協會既能扶持傷患，更能在社會上發揚偉大的香港精神，我衷心祝賀並寄予厚望！

香港醫學會慈善基金主席

林哲玄醫生

勉言

Greetings

李婉紅博士
路向名譽顧問

路向四肢傷殘人士協會二零一七至一八年度年報

路縱崎嶇心常健
向前歷練志非凡
培育會友成良蔭
惠澤社群顯才能

路向四肢傷殘人士協會顧問李婉紅博士

勉言

Greetings

路向四肢傷殘人士協會二零一七至一八年度年報

關愛，互助
同心，同行

路向醫療及會務顧問何立言醫生

何立言醫生
路向名譽顧問

勉言

Greetings

何綺雲姑娘
匯知中學社會服務統籌

路向四肢傷殘人士協會二零一七至一八年度年報

服務是創造感動的機會，
共勉之！

匯知中學社會服務統籌何綺雲姑娘

鄭鳳玲姑娘

香港基督教女青年會
駐優才(楊殷有娣)書院
學校社工

路向四肢傷殘人士協會 二零一七至一八年度年報

路向四肢傷殘人士協會雖說主要為四肢傷殘人士服務，其實協會一直致力推行不同類型的社區教育工作，多年來堅持為全港中小學進行生命鬥士分享和社區體驗活動等生命教育活動。本校有幸與路向四肢傷殘人士協會合作多年，透過生命鬥士的分享去鼓勵學生積極面對人生中的高高低低，堅毅自強和永不放棄的精神。

生命鬥士們不但沒有放棄自己，反而能夠排除生理及心理障礙，走進社區接觸社會上的年青人，並將自己積極正面的人生態度去感染他們，這正是年青人需要學習的生活態度。生命鬥士讓年青人明白他們也能夠克服困難，也能夠站在舞台上以不同的方式去宣揚正面訊息，也能夠有他們精彩的人生，更何況是我們的年青人……

寄望路向四肢傷殘人士協會繼續向社區傳遞正面訊息，讓更多的年青人學習其堅毅不放棄的精神。

鄭鳳玲

香港基督教女青年會

駐優才(楊殷有娣)書院

學校社工

主席報告

Chairperson's Report

不知不覺，成為路向主席已經兩年。過去兩年，我跟協會也成長了不少，特別是去年，代表路向去到上海、台灣、澳門、深圳以及潮州出席活動，體驗到中港台海陸空的無障礙交通，非常難忘，也令我更加覺得推動無障礙生活的重要。行筆之際，「香港復康計劃方案」(RPP) 檢討進行得如火如荼，這是香港復康界重要大事，近半年，我和團隊出席了數十個大大小小的有關RPP的會議，希望在長遠政策上更全面地考慮到四肢傷殘人士的需要。過程中，我們也了解到不同持份者的想法，大家都積極尋求雙贏局面，令香港社會更加進步。

未來路向

今年暑假，中心裝修完成，隨著新網頁以及新Logo面世，路向將以全新形象走向三十周年。我們的服務亦重整了，分為五大部門，包括個案探訪，復康資源，公眾教育，以及政策倡議，當然亦少不了社會企業。五大部門的同事，將陪伴會員走過由受助人轉變為助人者的路，陪伴會員找到適合自己的路向。承接去年由中電贊助，U CAN 活動的成功，我們正構思一個全新活動：<花look轆嘉年華>，希望能每年舉行，成為機構的旗艦活動，改變社會大眾對輪椅使用者的刻板想法，同時為機構服務籌款。想知道詳情的話，記得留意我們的網頁及 Facebook。

共同 互動 共創

在此我必須感謝過去多屆的主席與委員，他們為路向建立了堅實的基石，令協會得到很多支持，也讓我主席之路走得暢順。我記得上屆主席李遠大先生總提在口邊的三個目標：管理、質素、發展。成為主席之後，我更明白到這三大目標的重要。因此，在過去一年，我們就路向發展以及機構管治諮詢不同專業團隊，也參加了社聯舉辦的相關課程，喜獲羅兵咸永道會計師事務所(PwC)協助我們審視現況，希望進一步改善管治方法，裝備機構面對未來可能遇見的機會與挑戰。

本人謹代表一眾委員感謝顧問團及義工團的無私奉獻，以及職員團隊的努力。無論是現在的你，還是已另尋路向的他或她，我都感激每一位付出過的力量，令路向可以有今天的成績。

路向四肢傷殘人士協會 主席
嚴楚碧



主席報告

Chairperson's Report

It has been two years since I became the chairperson of Direction Association. In the past two years, I learned a lot and some progress was also made for the association. Especially last year, on behalf of the association, I went to Shanghai, Taiwan, Macau, Shenzhen and Chaozhou to attend different events and experienced various barrier-free vehicles, which not only impressed me a lot, but also made me believe the importance of promoting the barrier-free life for the handicapped. While writing this article, Rehabilitation Programme Plan of Hong Kong (RPP) is under review. This is an important event in the rehabilitation community of Hong Kong. In the past six months, my team and I have attended dozens of meetings on RPP, hoping that the need of the handicapped could be taken into consideration comprehensively in long term policies. In the process, we have learned about ideas of different stakeholders. Everyone is actively seeking a win-win situation and making the society in Hong Kong more progressive.

Direction in the Future

In this summer, the center's renovations was completed. With the launch of the new web page and new Logo, we will turn a new page and welcome our 30th anniversary. At the same time, our services have been reformed and divided into five major departments, including Case Support, Rehabilitation Resources, Public Education, Policy Advocacy and Social Enterprise. Staffs from the five departments will accompany members throughout the process of changing from receivers to givers, and help them find their own direction. Following the success of the 'U CAN' campaign sponsored by the CLP Group last year, we are now planning a new event - Fun in Wheel Carnival, an annual flagship event of the association for the purpose of changing the impression of the public on wheelchair users while raising funds for the association. Welcome to visit our website and Facebook for more details of the event.

Co-llaborate, Co-operate and Co-create

Here, I must thank all previous chairpersons and committee members because they have laid a solid foundation for Direction Association and earned a lot of support in the past years, which helped me smoothly burden my responsibility as the chairperson. I remember that the former chairperson Mr. Sam Lee always mentions three major goals: Management, Quality and Development. When I become the chairperson, I understand the importance of these three goals in a deeper way. Therefore, in the past year, we have consulted different professional teams on the development and organizational governance, and attended relevant courses organized by HKCSS. We are honour to have PricewaterhouseCoopers (PwC) assisting us to review the current situation and further improve governance methods. We will be well-prepared for facing various opportunities and challenges on the road ahead.

On behalf of all committee members, I would like to thank the consultant team and the volunteer team for their selfless dedication, and the hard work of all staffs. Nevertheless, whether you are with us now or before, all your contributions are greatly appreciated because that is what we depend on to make a difference today.

Rabi YIM, Chor-Pik

Chairperson of Direction Association for the Handicapped

中心服務

Center Service

座落於將軍澳調景嶺站的「路向四肢傷殘人士協會」活動中心，擁有完善的無障礙設施，方便輪椅人士由調景嶺地鐵站往返中心。中心服務開放時間為星期一至星期六，上午九時至下午六時，中心經常舉辦不同類型的興趣班及小組活動以配合服務四肢傷殘人士，發揮互助精神，為善用資源，在非辦公時間亦會安排職員當值。

堅守核心價值 以人為本

過去一年，透過「生命教育推廣計劃」以不同形式接觸學生，讓他們深入了解嚴重殘疾人士日常生活面對的困難，透過「生命講師」親身向學生分享經歷，鼓勵年青人要珍惜及關心身邊的人，遇到困難要積極面對。除了進入學校，我們還關注社區每個角落，加強參與區內外決策工作，我們曾參與更改「暢通易達洗手間標誌」、「關注引入新款混能的士」、「反對醫管局更換甘油條」及「增加病人自助組織資助撥款」等項目，鼓勵會員以積極的態度為殘疾人士爭取服務及社會權益。為了幫助會員發展潛能，中心定期為會員舉辦有益身心活動，透過「殘疾人士運動會」、「共融競技大“布”走」、「無私奉獻頌親恩·獻愛心」及「路向一叮展才能」等活動，增廣見聞，充實自己。

展望未來

探訪組將會重整「個案探訪關顧組」，投放更多資源在照顧者，並舉辦有關與照顧者相處的講座，鼓勵會員及照顧者在溝通上的交流，亦設專責個案職員，針對性跟進個案，提供專業的意見，並開辦「外傭中介」、「與外傭相處」講座，加強會員和外傭溝通。我們將定時舉辦「特別照顧者津貼」檢討會，主要是向會員收集意見，及向不同部門反映及跟進。我們將18區的會員分成六個地區小組，進行不同形式的活動、信息交流及分享日常生活點滴，加強會員聯繫及擴闊社交圈子。另一方面，加強對復康資源部「輪椅維修隊」及「緊急輪椅拯救隊」的跟進，以會員安全為重點，提高會員生活質素。我們繼續鼓勵會員參與「無障礙巡查」活動，讓社區人士明白我們不但熱愛生命，還身體力行回饋社會。



中心服務

Center Service

Located at Tiu Keng Leng Station in Tseung Kwan O, the center of Direction Association for the Handicapped(DA) is equipped with barrier-free facilities for wheelchair users to and from Tiu Keng Leng Station. The centre is open from 9 a.m. to 6 p.m. from Monday to Saturday. DA always establish different interest classes and hold group activities to cater for the handicapped which encourage the spirit of mutual help.

Our Core Value - Person-centered Services

In previous years, we have reached numerous students through our Life Education Programs. Students have enhance their understanding of the difficulties faced by the handicapped in their daily life. The story of our life speakers encourage young people to cherish and care for their family and friends, and persist when facing difficulties. We also pay attention to the community, and enhance our participation in decision making in and out of the district. For example, we have participated in improving Barrier-free Toilet Signs, focused on Introduction of New Accessible Taxis, opposed HA's Replacement of Glycerin Strips, proposed increase in Patient Self-help Funding Grants and promoted other projects to encourage members to seek social rights for themselves. In order to help members develop their potentials, the centre regularly organizes different leisure activities where members can widen their horizon and enrich themselves.

Looking Forward

The Case Support Team will reorganize to provide more resources for care-givers. We will hold talks regarding care-giving to encourage communication between members and their care-givers, and provide professional information on Foreign Domestic Workers Intermediaries. Moreover, we will review the policy on 'Special Worker Allowance' regularly, collect opinions from members and then report them to the relevant department.

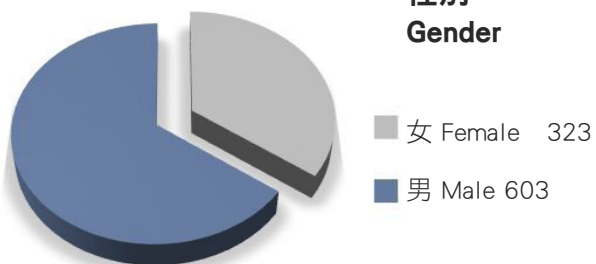
We have established six regional groups in charge of managing members in 18 districts, carrying out various activities in different forms, exchanging information and sharing every chore in their daily life. Contact among members can be strengthened and their social circle are broadened. On the other hand, special effort will be made to reinforce the wheelchair repairing team and the emergency rescue team of Rehabilitation Resources Department, focusing on the safety of all members and improving the quality of life of members. We will continue encouraging members to participate in Accessibility Inspection campaign, making the whole community understand that our members not only love life, but also contribute back to our society when chances come.



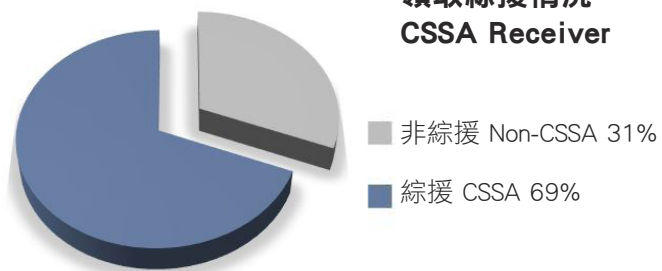
會員統計資料

Members Statistics

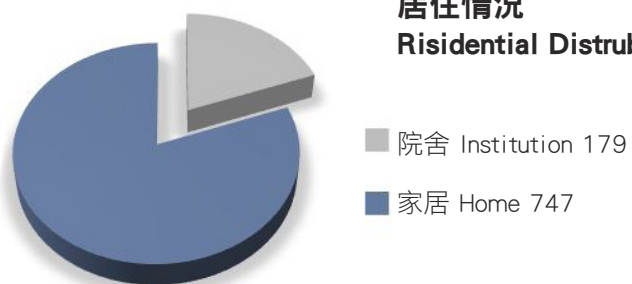
性別
Gender



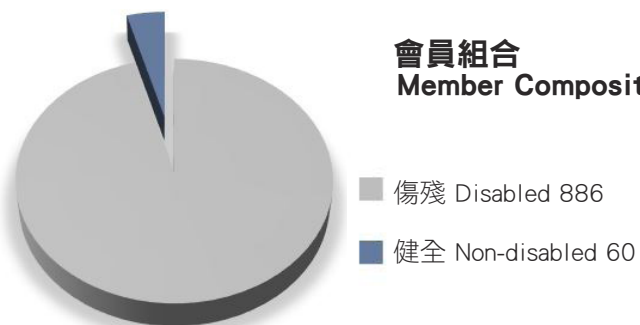
領取綜援情況
CSSA Receiver



居住情況
Residential Distributions



會員組合
Member Composition



四肢傷殘人士發展

Member Empowerment

個人切身需要

個案探訪關顧組

- 透過會員訪問，給予新舊的傷患者支持及鼓勵，積極面對未來，重投社會
- 鼓勵青年人及社會人士參與，共建關懷的社會

出院

返家居住

復康資源組

- 緊急輪椅維修及有關轉介服務
- 復康器材借用服務
- 醫學復康資訊講座
- 電話諮詢服務、提供有關復康用具及家居改建的建議

發展社交、個人興趣及潛能

個人發展

活動策劃組

- 舉辦康樂活動，讓四肢傷殘人士擴闊社交圈子，融入社區
- 發展助人自助精神及義工領導才能
- 培訓義工協助各項活動及會務發展

資訊科技組

- 發展個人興趣、潛能
- 培訓會員電腦及編輯排版技能
- 為會員提供本會動向資料
- 鼓勵會員使用電腦，保持與外界溝通，突破身體障礙

藝術發展組

- 發展個人興趣、潛能
- 培訓會員藝術及演藝才能
- 透過對外演出，增強會員自信及在社區的參與度，宣揚平等共融

推廣自助互助爭取權益

體現自助互助

地區網絡小組

- 凝聚同地區居住的四肢傷殘人士，鼓勵他們彼此溝通和支持
- 關注區內傷殘人士通道和設施問題，共同爭取改善無障社區

生命教育組

- 前往各社區及不同學校進行積極人生分享講座
- 給社會人士正確認識四肢傷殘人士的需要
- 推動香港成為無障礙城市為路人爭取合理權益及福利

執行委員會

- 體現自助互助，會員義務參與
- 發展領導才能、人際關係、加強溝通技巧
- 組織會員、義工推動會務發展

政策反映及對外

Policies Reflections & External Affairs



社區網絡 Social Networks

機構 / 組織	活動 / 服務內容	日期
香港國際社會服務社	香港社會福利服務機構慶祝國慶六十八周年籌備委員會會議	2017.04.20
西貢民政事務處	西貢區社區重點項目計劃啟動禮	2017.04.24
社會福利署	攜手扶弱基金會議	2017.04.27
香港聾人協進會	第七屆香港國際聾人電影節開禮	2017.05.04
香港復康會	易達輔八達通計劃分享會	2017.05.11
香港女青年商會	敢想敢做2017「時尚共融」計劃開幕典禮	2017.05.13
香港國際社會服務社	香港社會福利服務機構慶祝國慶六十八周年第十四屆「中國情.香港心」歌唱比賽工作小組會議	2017.05.15 2017.06.26 2017.08.30
社會福利署	將軍澳南小社區協作網絡會議	2017.05.22 2017.11.16 2017.12.20
香港病人組織聯盟	2015-2017年度第10次團體委員會會議	2017.05.23
社會福利署	盲人觀星傷健營籌備委員會會議	2017.05.25 2017.09.20
香港病人組織聯盟	「殘疾人士/病人自助組織資助計劃」會議	2017.06.08
社會福利署	黃大仙及西貢區義工嘉許禮2016暨「愛心商戶」表揚計劃頒獎禮	2017.06.10
義務工作發展局	第七屆香港傑出義工獎- 無私奉獻第三站「頌親恩·獻愛心」午宴	2017.06.11
香港復康聯會	2017年香港會議 - 國際工作組織及亞洲工作組織國際會議	2017.06.12 2017.06.13
香港義工聯盟	傷健共融基金-輪椅捐贈計畫	2017.06.16
香港公益金	第四十八屆周年大會	2017.06.19
九龍婦女聯會	慶祝香港回歸二十周年晚宴	2017.06.25
香港復康聯會 管理委員會	肢體傷殘人士服務網絡會議	2017.06.26 2017.09.22 2018.02.07
香港社會福利服務機構	慶祝香港回歸二十周年籌備委員會會議	2017.06.26

政策反映及對外工作

Policies Reflections
& External Affairs社區網絡
Social Networks

機構 / 組織	活動 / 服務內容	日期
社會服務發展研究中心	慶祝香港回歸二十周年系列活動科技展	2017.06.26
職業治療學會	東華學院職業治療課程專業認證祝捷會	2017.07.04
香港社會服務聯會	「商界展關懷」計劃2017/18計劃簡介及分享會	2017.07.07
	台灣脊髓損傷門士羅雅萱小姐交流會	2017.07.10
社會福利署	2017社團義務工作經驗分享會暨「社區愛心商戶」嘉許禮	2017.07.15
中華電力有限公司	中電「全城過電」計劃2017啟動禮	2017.07.17
香港文善社有限公司	慶祝香港特別行政區回歸祖國20周年 - 「JAM出新觀塘」音樂會	2017.07.23
香港社會服務聯會	「資訊科技資源中心之友」工作坊	2017.07.27
香港社會服務聯會	「持份者溝通與年報資料披露」研討會	2017.08.03
再生會	「愛心關懷挺紅斑」慈善音樂會	2017.08.06
香港女青年商會	敢想敢做2017「時尚共融」計劃閉幕禮暨傷健同樂日	2017.08.13
香港科研製藥聯會	病人賦能論壇「凝聚·醫健」	2017.08.19
將軍澳南小社區協作網絡	2016「好人好事」表揚計劃頒獎禮籌備工作小組	2017.08.29
勞工及福利局	外展計劃會議	2017.09.01
香港電台	能者舞台非凡夜2017	2017.09.08
中華電力有限公司	2016中電義工隊嘉許禮暨午宴	2017.09.12
香港傷健協會	共融研討會2017	2017.09.16
新生精神康復會	2016-2017年度周年常務會議	2017.09.22
香港社會服務聯會	慶祝中華人民共和國成立68周年國慶酒會	2017.09.26



政策反映及對外工作

Policies Reflections
& External Affairs



社區網絡 Social Networks

機構 / 組織	活動 / 服務內容	日期
香港大學骨科與外傷學系	香港傑出講座2017	2017.09.29
西貢區議會/西貢民政署	西貢區慶祝中華人民共和國成立68周年酒會	2017.09.30
社會福利署	盲人觀星傷健營組長簡介會	2017.10.07
學前弱能兒童家長會	第三十二屆會員周年大會	2017.10.13
香港輪椅輔助會	第十九屆周年大會	2017.10.14
香港耀能協會	2016-2017年度週年大會暨頒獎典禮	2017.10.17
香港復康力量	傷健共融嘉年華揭幕儀式	2017.10.21
全港照顧者聯席	「照顧者日」嘉年華	2017.10.21
曾子文化協會	敬老慈善千歲宴	2017.10.29
中華電力有限公司	安全獎勵計劃嘉許典禮	2017.10.30
香港社會服務聯會	社聯會議2017暨七十周年紀念	2017.11.01
香港復康聯會	2017 至 18 年度香港復康聯會周年會員大會暨論壇	2017.11.01
再生會	2016 至 2017 年度 恆生-再生會十大再生勇士選舉頒獎禮	2017.11.05
社會福利署	2016「好人好事」表揚計劃嘉許禮	2017.11.05
和富社會企業	第十八屆和富千禧企業家精神計劃開幕典禮	2017.11.18
香港心理衛生會	真心同路在獅山精神健康同樂日	2017.11.18
運輸署	乘車易應用程式會議	2017.11.20
UBS	UBS Hong Kong Community and Philanthropy Fair 2017	2017.11.24
中華電力有限公司	中電「全城過電」計劃2017頒獎禮暨分享會	2017.11.24

政策反映及對外工作

Policies Reflections
& External Affairs社區網絡
Social Networks

機構 / 組織	活動 / 服務內容	日期
社會福利署	盲人觀星傷健營2017活動檢討會	2017.12.05
社會福利署	2017 香港義工嘉許禮	2017.12.09
基督教家庭服務中心	關愛約章簽署暨關愛傳承·全城關愛嘉年華	2017.12.09
紅十字會	社區健康嘉年華	2017.12.10
循道衛理楊震社會服務處	五十週年金禧歡慶晚宴	2017.12.15
香港聾人協進會	聾協41週年暨聖誕冬至聯歡慈善晚宴	2017.12.21
香港電台	《沒有牆的世界 VI》啟播儀式	2018.01.06
油尖旺區議會	「青葱復康心·YTM2017」才藝匯演嘉年華	2018.01.07
香港社會服務聯會	「商界展關懷」社區伙伴合作展2018參展機構簡介會	2018.01.09
香港復康聯會/香港社會服務聯會	2018年國際復康日第一次籌備會議	2018.01.10
藝恆愛心行動	藝恆愛心千人盆菜宴	2018.01.13
香港復康聯會	管理委員會會議	2017.11.01 2018.01.15 2018.03.27
職工盟	輪椅維修課程會議	2018.01.16
香港城市大學	賽馬會「見·同理」計劃展覽開幕禮	2018.01.17
香港大學	「用輪子行走」研討會	2018.01.19
生命傳愛行動	「第一屆1.28生命傳愛日」	2018.01.28
社商賢匯	周年酒會	2018.01.31
社會福利署	屯門區共融才藝表演暨文化交流日	2018.02.04
民政事務局	新春酒會	2018.02.23



政策反映及對外工作

Policies Reflections
& External Affairs

社區網絡 Social Networks

機構 / 組織	活動 / 服務內容	日期
西貢區議會 西貢民政署	西貢區戊戌年春節酒會	2018.02.24
香港社會服務聯會	新春團拜2018	2018.03.02
醫院管理局	戊戌年新春團拜	2018.03.02
肌健協會	第6次周年大會	2018.03.03
勞工及福利局	「禮讓 唔該晒! Cheers For Your Courtesy!」巡迴表演	2018.03.03
社會福利署	攜手扶弱基金諮詢委員會會議	2018.03.06
婦女事務委員會	2018年國際婦女節慶祝酒會	2018.03.08
彩明苑業主立案法團	彩明新春聯歡晚宴	2018.03.09
香港社會服務聯會	2018「社區夥伴合作展」博覽會	2018.03.16
香港互聯網註冊管理有限公司	無障礙網頁嘉許計劃2018啟動禮暨簡介會	2018.03.20
明愛專上學院	GET-SET-GO計劃啟動典禮暨青年創業家日	2018.03.22
香港復康聯會	社會福利署助理署長方啟良先生歡送晚宴	2018.03.23

政策反映及對外工作

Policies Reflections
& External Affairs

協會發展

Development of the Association

機構 / 組織	活動 / 服務內容	日期
香港賽馬會慈善信託基金	社區資助計劃簡介會	2017.04.14
香港公民	亞太區公民組織發展論壇	2017.09.16
澳門扶康會	海峽兩岸暨港澳地區社會企業創新論壇	2017.09.21-22
香港社會服務聯會	「非政府機構董事會之籌募管治角色」研討會	2017.10.20
香港社會服務聯會	「自助組織董事網絡」工作坊	2017.11.04 2017.12.16
Asian Charity Services	免費機構籌資計劃訓練	2017.09.12 2017.11.16 2017.11.30 2017.12.14
香港社會服務聯會	法國考察分享會 - 公共及社會服務的社會創新	2018.12.01
香港社會服務聯會	「策略規劃、效應管理與溝通」工作坊	2018.01.19 2018.03.16
勞工及福利局	《有能者·聘之約章》及共融機構嘉許計劃 2017-18年度頒獎典禮暨共融機構分享會	2018.03.05



中心交流

Center to Center Visits

機構 / 組織	活動 / 服務內容	日期
香港公益金	到訪	2017.07.14
東華學院	職業治療學生訪問	2017.09.12
Asian Chairity Service	到訪	2017.09.13
中山市同益社會工作服務中心	到訪	2017.09.24
電影淪落人	訪問	2017.11.13
韓國 Independent living center assembly of Gyeongnam	到訪	2017.11.23
CP長者屋	院舍參觀	2018.01.11
保良局 循道衛理楊震社會服務處	嚴重肢體傷殘人士綜合支援服務交流會	2018.03.02
香港城市大學	社工系學生到訪	2018.03.10



政策反映及對外工作

Policies Reflections
& External Affairs

復康政策 Rehabilitation Policy

機構 / 組織	活動 / 服務內容	日期
平等機會委員會	會議	2017.04.12
勞工及福利局	康復諮詢委員會會議	2017.04.27 2017.06.21 2017.08.21 2017.10.20 2018.01.19
社會福利署	第九屆(2016-2018)黃大仙及西貢區康復服務地區協調委員會聯席會議	2017.05.10 2017.11.22
運輸署	殘疾人士使用公共交通工具工作小組第二次特別會議	2017.05.18
香港傷殘青年協會	無障礙旅遊聯席	2017.05.22 2017.06.20 2017.11.21 2018.03.07
勞工及福利局	婦女事務委員會會議	2017.06.19 2017.06.22 2018.02.14
運輸署	殘疾人士使用公共交通工作小組會議	2017.06.23 2017.10.31 2018.02.26
香港復康聯會/香港社會服務聯會	啟德體育園建造工程聚焦小組	2017.06.29
香港社會服務聯會	申請公屋程序交流會	2017.07.07
香港旅遊業議會	出外旅遊委員會小組交流會	2017.08.04
香港復康聯會/香港社會服務聯會	港鐵特別聯絡會議	2017.08.15 2018.03.28
勞工及福利局	施政報告諮詢會會議	2017.08.16
香港科研製藥聯會	病人賦能論壇「凝聚·醫健」	2017.08.19
香港鐵路有限公司	易達轎車接駁康山花園至太古港鐵站新服務啟動禮	2017.09.06
勞工及福利局	康復諮詢委員會就業小組委員會會議	2017.09.11 2017.10.10
勞工及福利局	促進殘疾人士就業試驗計劃座談會	2017.09.16
香港傷健協會	共融研討會2017	2017.09.16
香港復康聯會/香港社會服務聯會	港鐵聯絡會議	2017.09.19
香港復康聯會/香港社會服務聯會	肢體傷殘人士服務網絡一與香港金融管理局會面	2017.10.10



政策反映及對外工作

Policies Reflections
& External Affairs復康政策
Rehabilitation Policy

機構 / 組織	活動 / 服務內容	日期
運輸及房屋局	交通諮詢委員會	2017.10.26
		2017.11.30
		2018.01.30
		2018.02.27
		2018.03.27
香港復康會	復康巴士電召服務「共乘計劃」簡介會	2017.11.01
西貢區議會	要求更新設計手冊2008	2017.11.07
香港社會服務聯會	與局長對談 - 勞工及福利局局長羅致光博士	2017.11.13
長期病患者關注醫療改革聯席	約見食衛局官員	2017.12.09
香港復康會	復康巴士2017-18年度用戶諮詢小組第一次會議	2017.12.11
香港社會服務聯會	復康聯會管理委員會及長者服務專責委員會擴大會議 -- 院舍條例人均面積檢討會議	2017.12.13
康復諮詢委員會就業小組委員會	《有能者·聘之約章》及共融機構嘉許計劃工作小組會議	2017.12.20
運輸署	參觀設有輪椅泊位低地台小巴及派發持續推動無障礙運輸理念紀念品活動	2017.12.27
運輸署	殘疾人士使用公共交通工具工作小組持續推動無障礙運輸理念三分鐘影片首播	2018.01.05
立法會福利事務委員會	「香港康復計劃方案」公聽會	2018.01.08
房屋署	屋邨無障礙設施第13次會議	2018.01.08
恒生銀行	銀行車試驗	2018.01.17
立法會交通事務委員會	「公共交通策略研究建議措施的推行進展」特別會議	2018.01.22
社會福利署	黃大仙及西貢區福利服務研討會暨地區服務協調委員會聯席會議	2018.01.24
香港社會服務聯會	與局長對談 - 食物及衛生局局長陳肇始教授, JP	2018.02.01
勞工及福利局	康復諮詢委員會RPP諮詢會議	2018.03.21
扶貧委員會	高峰會	2018.03.24
香港復康聯會管理委員會	RPP檢討諮詢會議	2018.03.27
勞工及福利局	康復計劃方案公眾諮詢會	2018.03.27 2018.03.28
勞工及福利局	《殘疾人權利公約》第二次報告公眾諮詢會	2018.03.27 2018.03.28



個案探訪

Case Support

個案探訪是路向核心服務之一，很多現有會員都是從探訪開始而加入我們的大家庭，繼而慢慢融入社會，開展新的人生。有別於一般的服務，一旦個案開始，便不會有結檔期限，我們從個案開始便是會友一生的同行者，不但提供資訊及服務，更似是一家人，一起渡過喜與悲。

個案探訪部（下稱：個探部）經過近30載的改革及優化，現有4大核心服務，包括：

1. 「恆常探訪」：由個探部成員組織於每月第2及第4個星期日輪流到訪全港院舍尋找新會友及探訪資深院友；
2. 「區區探訪」：全港簡單劃分為6區，由6區區長策劃每2個月1次到訪所屬區域院舍，進行慰問、活動宣傳等；
3. 「地區網絡」：6區負責職員與區長共同推動及舉辦地區聚會或跨區聯誼活動；
4. 「個案跟進」：較深入之個案跟進，由中心社工及輔導員持續為有需要會友解決房屋、出院、外傭、法律、福利、情緒介入及家屬支援等服務。

年度大型活動

本會一直以來密切關注會員需要，定期到各大院舍探訪院友，了解他們所需。長期居住院舍的四肢傷殘人士出行不易，過百院友更礙於交通問題，除了覆診外，基本上所有活動均局限在院舍內，一年也未能外出一次，與老友更鮮有聚會。在2017年10月8日中秋節，本會特別安排了近80位院舍會員及其家屬，聯同近百位義工，約250人舉辦了「彩雲追月賀中秋」追月茶聚。是次活

動籌備過程真是困難重重，由於正值星期日，又鄰近中秋節，很多酒樓早已被預定一空，幸得「深水埗君好海鮮酒家」大力支持，提供優惠酒席及時段，同時復康會提供了6架復康巴穿梭往返接載院舍會員，令參加者都能享受這個聚會。個探部當日為大家準備的「公園遊樂會」節目及共同創作「環保燈籠」，都令參加者開心盡興。欣賞過精彩的表演後，就是萬眾期待的「幸運大抽獎」環節，亦標誌著這次院舍大型活動完滿結束，院友們個個滿載而歸。當天活動的成功，要多謝一眾職員及義工的無私協助，讓會員們在中秋佳節增添溫馨。

未來，個探部會繼續陪伴會員一起克服困境，關注隱蔽的會員，推動他們重投社區，建立會員間互相支援的關係，延續「自助互助」的精神。此外，探訪組將與其他機構和醫院合作，利用病人資源中心的網絡，與各院舍保持聯繫，接觸和吸納新入院人士。最後，本組鼓勵及歡迎各位會員和義工積極主動參與探訪工作，以「同路人」身份，互勉互勵，發揮助人自助精神。

最後，感謝「香港賽馬會社區資助計劃」的鼎力支持，我們必會妥善運用資源讓更多傷殘人士受惠。

個案探訪年度統計

Table of Attendance -- Case Support

	會員 Member	義工 Volunteer	家人 Family	受惠人士 Beneficiary	次數 Times
會議 Meeting	48	20	0	68	4
恆常院舍探訪 Hospital Visitation	87	64	52	294	62
地區網絡 Districts Support Network	518	214	107	840	59
家屬支援小組 Family Supporting Group	0	32	122	122	16
個案跟進 Case Follow-up	44	0	132	178	44
大型活動 Mass Activity	59	61	13	133	1
總數 Total	756	391	426	1635	186

個案探訪

Case Support

Case Support is one of the core services of Direction Association. Many members join our family through visitation, then slowly integrate into the society and start their new lives. Different from other services, once a case starts there will be no closure date. From the beginning, we will all be accompanying members for the rest of their lives. Not only will we provide information and services, but we will also be united like a family and live through ups and downs together.

Experiencing 30 years of reform and optimization, Case Support Department now provide 4 core services, including:

1. Regular Visit: Members form Case Support visit various hospitals in Hong Kong on the 2nd and 4th Sunday every month to find new members and visit senior members;
2. Visit by District: We divide Hong Kong into 6 districts, major district leaders plan and organize visit to various hospitals every two months and carry out corresponding publicity campaign;
3. Regional Network: 6 staffs and respective district leaders are responsible for promoting and holding district gatherings and cross-district fellowship activities.
4. Case Follow-up: In terms of in-depth case follow-up, social workers and counselors continuously provide different services related to housing, discharge, foreign domestic workers, law, welfare, emotional involvement and family support for those in need.

Annual Mass Event

The Association has always been paying close attention to the needs of members, and regularly visit members in hospitals to identify their needs. It is not easy for the physically handicapped living in institutions and hospitals to

travel due to transportation problems. Basically, all activities are confined to hospitals and homes, they cannot go out once in a year let alone gatherings with old friends.

In the Mid-Autumn Festival on October 8, 2017, the Association specially gathered about 80 members and their families, together with nearly 100 volunteers (about 250 people) to hold a Mid-Autumn Festival Party. The preparation for the party was not easy. As it was on Sunday and close to Mid-Autumn Festival, many restaurants had already been booked. Fortunately, Kwan Ho Seafood Restaurant in Sham Shui Po gave us strong support, including preferential packages and dining time. Besides, The Hong Kong Society for Rehabilitation arranged six rehab buses shuttling to and from hospitals to pick up all members. Also, Case Support Department prepared a 'Park Carnival' and 'DIY Environmental friendly Lanterns', which all participants enjoyed a lot. After enjoying wonderful performances, a lucky draw was held and it also marked a perfect ending of this annual mass activity. The success of the activity depended on the support given by all staff and volunteers.

In the future, Case Support Department will continue to accompany members to overcome difficulties, pay attention to hidden members, promote their re-involvement in the community, establish mutual support between members, and continue passing on the spirit of Self-help and Mutual-help. In addition, Case Support department will work with other agencies and hospitals and make use of the network of various patient resource centers to reach out to new incomer. Finally, we encourage and welcome all members and volunteers to take the initiative to participate in visitation work and demonstrate the spirit of Self-help and Mutual-help.

Last but not least, thanks to the support of the Hong Kong Jockey Club Community Project Grant, we will make good use of various resources to benefit much more handicapped.



個案探組 - 地區支

Case Support - Districts Support Network

我們於2015年成立地區支援網絡，主要是提高會員、義工及院舍間的互信關係，增加參與者對中心的歸屬感，透過中心職員及任命33位區長在九龍東、九龍西、新界西、港島、新界東北、將軍澳及西貢六區的帶領，推廣多樣化的地區支援網絡計劃。

今年，在職員及義工的協助下，共籌辦近90次地區活動，接觸近400位嚴重四肢傷殘人士及家屬、100位獨居傷殘人士，40間院舍近200位院友，總服務人次接近1,000人。地區支援網絡計劃於本年度亦加入新元素，將區區探訪的理念融入每區中，每區組長、會員、職員及義工，除了可以更方便對有需要的會友提供適合的緊急支援外，更可以增進會員之間的關係及了解，藉著探訪獨居及甚少參與社區活動的會友，提供足夠的渠道讓他們接觸最新及有用的資訊，協助他們申請相關的福利，善用社區資源，提高生活素質。

針對一些居住於交通不便而減低出外意欲的社區及院舍會友，長期的與社會隔離，而逐漸封閉自己，我們為他們舉辦社區茶聚、晚聚及戶外景點親親遊，藉以增加他們與其他會友接觸的機會，感受人間有愛。

地區支援網絡的運行模式非常多樣化，且能直接走進會友的心，對於大家的身心健康都有正面的影響，在此鼓勵各位會員、家屬、義工加入我們的行列，參與我們的義工探訪活動。最後，祝福大家，身體健康！更有衝勁及活力面對往後任何挑戰，讓生命活得更多姿彩，想做就去做，助人自助，義工服務需要你！！



會員心聲 Messages from Members

港島區區長 - 蘇育能

大家好，我是蘇蘇，港島區包括整條港島線及所有離島，由於地區網絡的範圍比較廣闊，為了方便組織活動，我們把港島區劃分出不同的小區。最受我們歡迎及喜愛的活動便是「飲茶」，因為聚會地方比較大，大家一邊品茶，一邊閒話家常，享受一下偷得人生半日閒亦人生樂事也。今年地區網絡除了舉行地區聚會及家訪外，亦同時加強當區的院舍探訪，大家交流的時間多了，信任及感情亦變得更濃厚。

將軍澳及西貢區區長 - 陳重之

加入個案探訪部已差不多10年了。最初抱著忐忑又好奇的心情跟隨大師兄、大師姐到訪院舍，因為不善詞令，怕會說錯話而令受訪者難受，所以每次都躲在眾人背後，但經過各人的悉心教導，我開始學習到如何待人接物，由被動變成主動，10年後我已能帶著一班義工走訪院舍及社區探訪新舊會友，只要有信心勇於嘗試，總有成功的一天！社區探訪其實涉及很多環節，除了在言語上，作為區長更有責任組織，向中心匯報探訪情況，跟進和配合會員的需要，提供適切的協助，做到「助人自助」的境界，將愛傳給每一位會員及其家庭。最後，在此希望各位會友家庭幸福！生活愉快！笑口常開！



個案探訪組 - 家屬支援小組

Case Support - Family Supporting Group

個案探訪部一直以來服務不只是針對會友，其家人及照顧者亦是我們服務的對象，他們在會友復康路上擔當不可或缺的角，期間同樣承受著不同的沖擊和壓力，因此在個案探訪部成立時，亦同時成立「家屬支援小組」，小組由一群長年照顧嚴重四肢全癱親人的家屬組成，透過定期聚會，讓一眾家屬相聚相扶，建立互信關係，相互關懷。

一場突如其來的意外或天生的缺陷，不單令到一家手足無措，部份家屬更難以承受巨大沖擊，難以接受現實，更甚者因為家庭環境的轉變而患上嚴重的抑鬱，或對會友過份保護，做成彼此關係緊張，生活長期處於負面的氣氛中，爭吵不斷。在照顧的過程中，無論有沒有聘請外傭或是由家人親自照顧，日常都充斥著不同的疑問及困難；「家屬支援小組」的組員主動成為新手爸媽的導師，除教導實用的照顧技巧之外，亦是非常重要修補心靈的導師。

家屬需要全心全意照顧會友，可能要放棄一些日常私人生活及興趣，因此，本會特意成立了「家屬民歌組」，透過定期聚會，用歡樂輕快的歌聲讓大家忘掉煩憂，將正面、喜樂透過公開表演感染大家。組員自發組織探訪隊，參與探訪院舍活動，了解會員需要，並在大小活動中積極參與義工工作。中心於前時舉辦「路向一叮展才能」，為了挑戰自己，家屬民歌組努力練習，最終取得合唱組的冠軍！

展望將來，小組將持續加強協助家屬克服日常生活遇到的困難，提供適切的情緒支援，此外亦會收集有關照顧者議題的意見，向相關部門反映，進一步提高對照顧者權益的關注，改善會員及照顧者的生活。



復康資源

Rehabilitation Resource

復康器材是傷殘人士生活不可或缺的一部分，當損壞時便無法使用，因此協會成立至今，復康資源部一直擔當着不可取代的角色。部門致力為會員提供緊急復康器材維修服務，確保會員安全使用器材，提升社區生活質素。

復康器材借用及轉贈服務

中心為有需要會員提供即時借用，避免因器材損壞時影響個人生活，配合「維修」、「查詢及轉介」服務，第一時間為會員作出維修跟進工作；同時，亦回收市面不少捐贈或損壞器材進行復修，並向有需要家庭作出「捐贈」，以解燃眉之急。

義工維修支援隊

恆常維修隊(逢星期二)於每星期二均設有義工駐場，為有需要會員提供服務，當中亦包括一些具有維修經驗的輪椅使用者，透過共同學習及交流，提升維修知識及技術水平，達至助人自助。部門更設有首個「緊急拯救隊」，在非辦公時間盡力提供協助，讓因輪椅出現問題而被迫滯留街上的會員返家。

未來發展

部門現正物色合適地方，擴展維修空間，避免影響會員使用維修服務及提升受惠人數；此外，我們開拓新服務模式，為會員提供「到戶年檢服務」，增加會員注意器材的安全性，不致因損壞而無法使用；我們亦加緊招募義工及進行維修培訓工作，增加人力資源，亦與職工盟共同開拓首個「輪椅維修助理」課程，讓有志於維修服務的人士獲取專業資格。



► 維修隊歡迎有興趣的義工朋友隨時加入

復康資源年度統計

Table of Attendance -- Rehabilitation Resource

	次數 Times
會議 Meeting	1
輪椅及家居維修 Repair of Wheelchair & Household Equipment	225
借用復康器材 Loaning out Rehabilitation Equipment	57
復康講座 Rehabilitation Seminars	99
個案轉介 Case Referrals	53



Rehabilitation equipment are indispensable to the handicapped. Over the years, DA has played an important role to support our members by giving them a comprehensive backup, ensuring their mobility by providing support on equipment repairing and maintenance service so as to enhance their living standard.

Rehabilitation Equipment Lending Service

DA provides members an extensive scope of services, including wheelchair maintenance service, phone enquiry and referral service, and rehabilitation equipment lending service, helping our members to solve their day-to-day problems. Also, we recycle rehab equipment and donate them to the needy after checking and repairing.



Volunteer Repairing Team

The Regular Wheelchair Repair Team is on duty every Tuesday afternoon. The team compose with both volunteers and handicapped members, such that they can exchange knowledge and skills during wheelchair maintenance and solve related problems for our members. We even set up Hong Kong's first 'Emergency Rescue Team', providing service during non-office hours to assist members back home when they encounter emergency wheelchair problems.

In the Future

We are now identifying suitable sites to reallocate and expand our maintenance service. Moreover, we commence to provide a new 'Household Annual Checking Service' in the coming year to raise members' awareness on the safety of rehabilitation equipment. Recruitment of volunteers are important to this new service. We will cooperate with the Hong Kong Confederation of Trade Unions to open the first 'Wheelchair Repairing Assistant' course, providing qualifications for people interested in wheelchair repairing service.

復康資源 - 輪椅

Rehabilitation Resource - Wheelchair Repair Team

坊間能夠協助傷殘人士維修器材的機構不多，對於長期依賴復康器材的人士來說產生頗大壓力；而且大部分器材售賣公司均建議購買新零件或整件更換，以新產品取代已損壞物件，造成頗大浪費，因此協會成立輪椅維修隊伍。

輪椅維修隊在2014年成立，以幫助有需要的會員朋友解決輪椅上的硬件問題，並提供免費的故障維修。輪椅維修隊服務分為恆常輪椅維修隊和緊急輪椅拯救隊兩類，服務內容包括輪椅諮詢、檢查、維修及更換零件等。

恆常維修服務 一同解決問題

由健全義工及輪椅會員組成的輪椅維修隊，並逢週二到中心集合，恆常當值為會員維修復康器材。恆常輪椅維修隊由職員收集會員的維修服務申請，並順序登記於輪候冊上作為預約，再按緊急程度定作維修的先後次序安排維修項目。維修隊恆常化好處在於可透過會員將有問題的機件或部件帶來中心，以真實個案作實務交流，與會員們一起研究和思考，從實踐中學習。



緊急拯救隊 應付緊急情況

而緊急輪椅拯救隊則主要是在中心的非辦公時間提供服務處理緊急個案：當會員遇上突發狀況時，直接致電熱線電話求助，負責人員在電話進行初步諮詢後會盡快到達現場，到場後再詳細評估，決定進行即時維修或另行安排、是否需要致電報案、提供接載服務至會員安全抵家等，務求解決當時最迫切的問題。

協會會車配合 完善拯救

由於香港現時無障礙交通發展尚未全面，輪椅人士在使用交通工具方面仍然困難，尤其在晚間或假日因突發問題而求助，坊間一般維修公司或機構設有辦公時間，使他們求助無門，故協會認為這需要一輛私人交通工具協助。協會於2012年被評定為有需要使用復康巴士機構，並獲資助購買一輛私家復康巴士協助傷殘人士參與義務工作。因此，這輛私家復康巴士剛好完善配合輪椅拯救隊，尤其在晚間及假日發揮保險作用，拯救輪椅「死火」會員，讓他們安全返家。



輪椅維修隊服務統計 (2017年4月1日至2018年3月31日)

Statistics for services provided by the wheelchair repair team (2017/4/1 to 2018/3/31)

	服務次數 Number of services provided
恆常及緊急輪椅拯救隊 Regular and Emergency Wheelchair Repair Team	112

復康資源 - 輪椅維修隊

Rehabilitation Resource -
Wheelchair Repair Team

「恆常輪椅維修隊」及「緊急輪椅拯救隊」服務

"Regular Wheelchair Repair Team" & "Emergency Rescue Team"

	恆常輪椅維修隊 Regular Wheelchair Repair Team	緊急輪椅拯救隊 Emergency Rescue Team
服務時間 Service Hour	逢星期二 14:00-18:00 Every Tuesday 14:00-18:00	每日 09:00-22:30 及公眾假期 Every day 09:00-22:30 and Public Holidays
地點 Venue	路向中心 Centre	全港戶外地區 Outdoor Area
服務範疇 Services Provided	輪椅檢查、諮詢、維修、更換零件 Inspection, consultation, repairs and changes of parts or components of Wheelchair	緊急輪椅檢查、維修、電召服務 Emergency inspection, consultation, repairs of wheelchairs and on call services
服務使用 Guideline on the services	會員可於辦公時間內，致電本會，向職員查詢及預約登記；師傅將會按緊急情況而排列處理先後次序；待初步評估後，將有專人致電到會或到戶維修 Members can first call the Association for registration. Cases would be arranged according to levels of emergency after assessment. Volunteers will then approach the members.	會員可於服務時間內致電本會與負責同事查詢；負責同事將會按情況盡快到達肇事地點，根據情況而定而進行即時搶修或先代為電召運輸車輛，並安排盡快到戶維修 Members can call the Association in service hour. Officer-in charge will arrive at the scene as soon as possible. Decision would be made after determining whether it is necessary to carry out emergency repair, report to the police, or send the member to their home.
服務對象 Service Target	本會會員 Our Members	本會會員 Our Members
收費 Fee	收取基本維修費用； 昂貴零件由會員自付 Charge for basic checking and repairing, Special components paid by members	收取基本維修費用； 昂貴零件、電召服務車資由會員自付 Charge for basic checking and repairing,, Special components and transportation fare paid by members
聯絡/查詢電話 Contact Number	2330 6308	2365 0216

公眾教育

Public Education

本會作為一間自助組織的機構，一直貫徹著「受助、自助、互助」的宗旨。「公眾教育」亦是路向核心服務之一，多年來，本會的服務以「會員、義工及職員」為「鐵三角」組合，決一不可。路向多年來豐盛多姿的活動全賴有這「鐵三角」的互勉，才能百花盛放。

「公眾教育」服務涵蓋了「生命教育」、「會員服務」、「義工服務」、「班組活動」及「外間合作活動」。「公眾教育」在過去一年的活動深深感受到「台上一分鐘，台下十年功」的真言，但「鐵三角」的組合從沒有半句怨言，大家見到會員面上流露著甜絲絲的燦爛笑容，這就是「公眾教育」的動力。來年度的「公眾教育」繼續需要大家的支持，集腋成裘，務求有更多精彩的活動和貼心的服務，讓會員更具歸屬感。

會員服務

回顧過去一年，公眾教育組舉辦了不同各色各樣的大小活動，當中包括「賣旗嘉許禮暨親愛表揚及會員大會」及「義工嘉許禮暨新春團拜」等，希望透過不同活動，可讓中心、會員、義工互相噓寒問暖，彼此之間互相聯誼，維繫多年來彼此之間的關係，以及增加對路向的歸屬感。

義工服務

義工一直是協會不可或缺的要素，「中心、會員、義工」之間的關係環環相扣，唇齒相依。中心不論是會員活動、地區探訪、輪椅維修、公眾教育等服務，都有賴義工無私的付出，才能為會員提供優質的服務。

班組活動

路向一直希望透過舉辦不同的社區康樂活動，讓會員學習新事物和擴闊生活圈子。更希望會員可以將所學的技能，重投社會或義務工作，發揮個人潛能，達致「助人自助」的精神。現時的班組活動包括攝影班、PhotoShop 班、排版班、跳舞班、Ipad Band 班等。未來盼望中心可開辦更多不同類型的班組活動，讓會員接觸更多不同的事物。

外間合作活動

同年度，路向亦希望提昇外間對殘疾人士的形象，故此我們亦與外間機構合辦了不少的活動，包括「香港金鐘青年獅子會35周年之Shine Our Way慈善市集」及「UCAN無限可能啟動禮」等數項大型活動。希望藉著活動宣揚四肢殘疾人士正面的訊息，及讓合辦機構的義工和公眾人士可以更認識四肢殘疾人士的生活、處境和經歷。

義工嘉許禮

回顧2017-18年度，獲得中心鑽石獎(全年服務500小時)有4位；金獎義工(全年服務200小時) 18位；銀獎義工(全年服務100小時) 20位；銅獎義工(全年服務50小時) 33位，共75位義工。當中更有5位義工分別獲得5年、10年、15年及20年長期服務獎項。感謝各位義工的貢獻和付出，多謝您們對協會不離不棄的支持，您們多年來無私的奉獻及盡心盡力服務本會及會員，會員定必銘記於心。另外，最值得鼓舞的是路向義工今年度獲義工運動頒發10,000小時義工服務獎。這個獎項不只屬於路向，而是屬於各位義工；各義工付出的努力，相信大家有目共睹，再次感謝各位！

展望未來，在地區網絡繼續成為會員聯繫的重要方式下，希望更多義工能參與其中，彼此組成更緊密強大的支援網。中心會繼續聯合會員與義工，集結眾人能力與想法，策劃更多精采的活動，豐富會員生活。

公眾教育

Public Education

As a self-help organization, we always adhere to the spirit of 'Help, Self-help and Mutual-help'. Public Education is also one of the core services of DA. For many years, various services provided by the association largely depend on members, volunteers and staffs. In fact, this iron triangle have played a significant role in the operation of the association.

Public education provide services including 'Life Education', 'Member Service', 'Volunteer Service', 'Class Activities' and 'External Cooperative Activities'. Last year, although we experienced different hardship and difficulties, the joy of members continue to motivate us to organize different kinds of activities. In the coming year, we still need your support for Public Education to provide various brilliant activities and considerate services so as to present members with the sense of belonging.

Member Service

Last year, Public Education Department has organized different activities, including 'Flag-selling Commendation Conference & Annual General Meeting' and 'Volunteer Recognition Ceremony & New Year Celebration'. By virtue of different activities, the center, members and volunteers can care for each other, unite each other, maintain their close relationship and intensify their sense of belonging to the association.

Volunteer Service

Volunteers are always indispensable to the association since the center, members and volunteers are all closely related to each other. The center must depend on the selfless contribution made by volunteers to provide members with high-quality services, including member events, district visits, wheelchair repair and Public Education.

Class Activities

By conducting different recreational activities, we help members learn new things and broaden their social circles, and hope that all members could re-devote themselves to the society and join volunteer work by using what they learned and giving play to their personal potentials so as to pass on the spirit of 'Self-help and Mutual-help'. Current Class Activities include Photography Class, PhotoShop Class, InDesign Class, Dance Class and iPad Band Class etc. In the future, the center is expected to organize more different class activities to enable members to learn and experience much more new things.

External Cooperative Activities

We also hope to improve the public impression on the handicapped. Therefore, we have cooperated with many external organizations to hold various activities, including '35th Anniversary of HK LEO Club of Queensway: Shine Our Way Charity Fair', UCAN Launching Ceremony and other large-scale activities. By means of all these activities, the positive image of the handicapped can thus be established and enhanced. Partnering volunteers and the public can enhance their understanding on the life, current situation and stories experienced by the handicapped.

Volunteer Recognition Ceremony

For the year 2017-2018, 4 volunteers were awarded the Diamond Award (over 500 service hours per year); 18 volunteers were awarded the Golden Award (over 200 service hours per year); 20 volunteers were awarded the Silver Award (over 100 service hours per year); and 33 volunteers were awarded the Bronze Award (over 50 service hours per year). 5 volunteers respectively won 5-year Long-term Service Award, 10-year Long-term Service Award, 15-year Long-term Service Award and 20-year Long-term Service Award. The association would like to express our sincere gratitude and acknowledgement to our volunteers for their devotion. Their selfless support and dedication to our members will always be remembered. Furthermore, this year the association was awarded the 10,000 hour for Volunteer Service Award from Volunteer Movement. This award does not merely belong to the association but to all volunteers. Efforts made by volunteers are crucial and noticeable, we would like to thank all volunteers again for their selfless devotion and support.

With the enlarging regional supporting network, more involvement of our volunteers would be foreseeable to create closer bonds and form a greater network. Combining ideas and manpower, we will keep organising more awesome activities for the sake of our members. We would like to appeal for your support, so that we would be able to create a greater future by giving everyone our best!

公眾教育

Public Education

過往主要活動

Main Activities this year



▶ 賣旗嘉許禮暨親愛表揚及會員大會



▶ 國際復康日-海洋公園同樂日



▶ 香港金鐘青年獅子會35周年之Shine Our Way慈善市集



▶ UCAN無限可能啟動禮



▶ IN119共融競技大布走



▶ 普及四肢傷殘人士運動會-共融硬地滾球賽

公眾教育

Public Education

公眾教育年度統計

Table of Attendance - Public Education

大型活動

	會員人數	義工人數
賣旗嘉許禮暨親愛表揚及會員大會	89	53
國際復康日-海洋公園同樂日	20	14
UCAN無限可能啟動禮	17	18
路向一叮卡拉OK比賽	39	44
生命因妳更強慈善場	4	20
新春摺紙獻溫暖	4	11
歲晚義工樂逍遙訓練活動	/	43
義工嘉許暨新春團拜活動	80	69
「我的合味道」工作坊及機場遊覽	4	3
路向秋冬靚景行山郊遊團	5	10

外間合作活動

	會員人數	義工人數
IN 119共融競技大布走	39	16
香港金鐘青年獅子會35周年之Shine Our Way慈善市集	6	35
「時尚共融」閉幕禮暨傷健同樂日	6	12
Care & Dare 2017 fashionabled 敢想敢做2017	/	11
美心無障礙freestyle定向體驗賽	17	24
AON 共融硬地滾球賽	15	7
盲人傷健觀星營	/	9
南澳大學CHARITY DINNER_IPADBAND表演	6	14
中電合辦2018迎春送暖大行動-家居用電安全講座	23	14
中電合辦2018迎春送暖大行動	14	9
路向1-3月生日Party		

班組活動

	人次
In Design 班	72
跳舞組	279
民歌組	57
IPAD BAND	60
Photoshop 初班	66
手機拍攝班	78

義工嘉許

Volunteers' Award

2018 年度第十五屆路向義工嘉許禮 -- 獲獎義工名單 The 15th Volunteers Award Presentation Ceremony 2018 -- The List of Awards Winners

長期服務獎 (5-20年)



劉偉康 (20年)



李譏珩 (20年)



黃志雄 (15年)



陳桂珍 (10年)



陳紹璣 (5年)

鑽石獎 (全年服務500小時)



林季珍



劉笑萍



吳鑽卿



羅偉祥

金獎 (全年服務200小時)



周偉全



陳素娟



張瑞卿



陳美嬌



梁家樂



李德蓮



黃玉萍



張敏儀



陳錦元



許毓青



何偉強



李遠大



林淑娟



蘇育能



蘇永通



溫錦輝



王寶強



嚴楚碧

義工嘉許

Volunteers' Award

銀獎(全年服務100小時)



顏鎮榮



陳佩貞



陳桂珍



陳紹璣



關永坤



梁惠琼



余寶儀



蕭美鳳



陳利鋒



陳月呂



陳子良



蔣轉行



羅惠棠



柳 冕



劉國忠



李玫瑰



鄧秀珍



吳耀忠



黃靄雯



黎敏熹



周昭雯



白詠恩



黃燦林



黃志榮

銅獎(全年服務50小時)



林鴻碧



林素芬



黃澤康



梁冬蘭



梁惠民



許瑞心



陳佩筠



陳志滿



李譏珩



陳愛蓮



劉偉康



黃志雄



葉愛瓊



梁彩寬



容淑芬



葉玉芬



梁銀寬



溫綺玲



凌浩雲



全秀霞



文樹成



梁妙婷



李愛玲



廖俊良



葉小鳳



余國輝



周嫻華



林艷紅



周志明



李越華



聶澤良



趙得興



王漢威



陳上忠



陳重之



黃國華



張志權



黎志強

生命教育

Life Education

「生命教育推廣計劃」已經推行了十七年，由2001年至今，全港已有超過800間學校曾經參與此計劃，計劃是以不同型式推行，如學校講座、全方位講座，社區體驗及街頭展覽，參與講座或全方位講座的學生，已超越30,770人次。今年頭至今參與全方位講座的人數共308人，學校講座共10,822人，社區體驗推廣共149人，街頭展覽共4,100人，參加人數確實令人振奮。

計劃全賴「香港賽馬會社區資助計劃」全力資助，使路向生命教育「生命鬥士」繼續分享各自的奮鬥故事，鼓勵及以正能量感染正在求學的青年人，令他們懂得珍惜及熱愛生命，鼓勵他們多關心社會及身邊的人，以積極態度面對人生。

今年度路向舉辦了多次街頭展覽，透過展覽讓大眾增加對殘疾人士的認識，以遊戲及直接溝通，加強大眾認識殘疾人士的生活細節，達致「互相了解」，「傷健共融」的理念。

提供專業培訓 培養更多講師

生命教育推廣仍是本會主要推行的活動，未來發展方向將培訓更多會員參與生命教育推廣活動，藉著推廣生命教育的同時，令新成員學習更多技能，貫徹路向助人自助的精神。今年度舉辦首次的生命教育講師演講比賽，讓各位講師能夠自我提升，互相交流各自的優點，使將

來的講座，各人有更好的演講技巧，令聽眾得到更容易接受的生命教育。

此外，我們在生命教育中加入家庭、親情等的重要元素，使同學在遇上困難或失意的時候，知道有家人的支持，感受親情的寶貴及懂得互相關心，此外，在講座中加入更多新元素，如不同的共融體驗遊戲、藝術表演、製作新短片、幻燈片及宣傳等，藉此令推廣服務更多元化，增加活動的吸引力。

生活是充滿順境和逆境，只要以正面的心態去面對人生，在失意時，能夠用積極的態度，堅持信念，渡過難關，順境時，懂得樂於和他人分享，這是路向生命教育推廣的主旨，未來我們會繼續加強生命教育團隊，令更多社會人士受惠，發揮自助互相精神，提倡「生命影響生命」的理念。



生命教育

Life Education

Life Education Programme' has been in operation for 17 years. From 2001 till now, more than 800 schools in Hong Kong have participated in this programme. The programme is implemented in different forms, including school talks, life-wide learning programme, community programme, and public exhibitions. The number of students attending school lectures or comprehensive lectures has exceeded 30,770 persons. This year, a total of 308 people attended life-wide learning programme, 10,822 students participated school talks, 149 people participated our community programme, and 4,100 people visited our public exhibitions.

Our 'Life Education Programme' is funded by The Hong Kong Jockey Club with their Hong Kong Jockey Club Community Project Grant, which enabled the continuation of this project, so that our 'Life Speakers' could share their stories with more people. The continuance of the project is very meaningful. This programme not only has encouraged youngsters to cherish their life as a positive energizer, but it has also inspired them to pay more attention to our society as well as the people around them.

This year, a number of public exhibition have been organized to enhance the public's understanding of the handicapped. Though games and interaction, the public can learn and understand the life of the disabled which can boost mutual understanding and promote social inclusion.

Introducing professional training Cultivating new Speakers

The 'Life Education Programme' is always our main focus, and more members will be trained to participate in relevant life education activities. While promoting life education, new members will learn more skills and implement the spirit of 'Self Help and Mutual Help'. The first 'Life education speaker speech contest' was held to propel all speakers to improve themselves and exchange their experience so that message can be delivered more clearly with improved presentation skills.

Besides, we have added family and family relationships as another element to the project, so that when students encounter difficulties or frustrations, they know that family can provide important support to them. In addition, much more new elements such as new experience games, performances, and video clips have also been added to make the promotion service more diversified and increase the attractiveness of such activities.

In the Future

Look at life from a positive perspective. Life brings both easy and tough times. If you take on a positive attitude in the face of hardships, you will be better equipped to encourage others to persist through thick and thin. You will then be able to share happy moments with better days for anyone. This is our mission. In the future, we will continue to strengthen our life education team. By bringing into play our faith in 'Self-Help and Mutual-Help', more people in need will thereby be benefited, and 'Use one's Life to Influence the others'.



生命教育

Life Education

「生命滿希望・未來同心創」計劃

以下是2017年4月至2018年3月計劃內曾到訪的學校、社區及機構進行生命教育

生命教育講座分享

柏立基教育學院校友會李一諤紀念學校	玫瑰崗中學	梨木樹天主教小學
澳門菜農子弟學校	聖母無玷聖心學校	香港神託會培敦中學
東華三院郭一葦中學	中華基督教會何福堂小學	華富邨寶血小學
中華基督教會基慈小學	聖公會天水圍靈愛小學	天水圍香島中學
仁濟醫院趙曾學韞小學	中華基金中學	文理書院
聖公會聖約翰小學	仁濟醫院林百欣中學	救恩學校(小學部)
軒尼詩官立小學(銅鑼灣)	中華基督教會基朗中學	聖羅撒書院
港島民生書院社區體驗	聖士提反書院附屬小學	禮賢會彭學高紀念中學
東華三院李潤田紀念中學	通德學校	獅子會何德心小學
聖嘉勒小學	播道書院(中學)	將軍澳官立小學
寶血小學	播道書院(小學)	粉嶺官立小學
明愛元朗陳震夏中學	塘尾道官立小學	賽馬會官立中學
東華三院方樹泉長者地區中心	港島民生書院	

社區無障礙體驗

香港四邑商工總會陳南昌紀念中學	美差會潮浸服務聯會	西貢區社區中心
香港寬頻VR體驗	聖公會聖基道兒童院	獅子山青年獅子會
香港傷殘青年協會		

全方位體驗

優才(楊殷有娣)書院	街坊工友服務處教育中心	天主教伍華中學
香港學生輔助會小學	英皇同學會小學	嘉勒索聖方濟各學校

社區義工組織活動

香港理工大學	香港金鐘青年獅子會	向公營機構推廣無障礙環境外展計劃-康文署講座
聖雅各福群會	馬鞍山聖若瑟中學	順德聯誼總會梁潔華小學
匯知中學	灣仔區警民關係組	

專業人士職前訪問

東華學院	中文大學醫學院	勞工及福利局
香港復康力量	香港理工大學	明愛專上學院
香港城市大學		

通識及訪問活動

恒生管理學院	100毛星期三港案訪問	香港樹仁大學
香港中文大學	石籬天主教中學	香港大學
國際青年商會(JCI)	采風電影-心聲橋計劃	香港浸會大學
香港華人基督教聯合會真道書院		

生命教育

Life Education

街頭展覽

「時尚共融」閉幕禮暨傷健同樂日

香港金鐘青年獅子會

UBS HK Community & Philanthropy Fair

培訓項目

生命教育組培訓活動

路向黃昏營

義工訓練

美心無障礙freestyle定向體驗賽

路向義工訓練

播道書院(小學)

生命教育年度統計

Table of Attendance - Life Education

	會員 Member	義工 Volunteer	受惠人士 Beneficiary	家人 Family	職員 Staff	次數 Times
會議 Meeting	60	0	0	0	20	6
學校推廣 School Promotion	76	38	10,822	40	76	38
學校全方位學習 School Life-wide Learning	48	16	308	38	10	8
社區全方位學習 Community Life-wide Learning	70	35	149	30	14	7
街頭展覽 Road Exhibition	30	15	4,100	28	6	3
總數 Total	284	104	15379	136	126	62

捐助機構
Funded by

香港賽馬會慈善信託基金贊助
Sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

本會有幸得到賽馬會社區資助計劃資助以上為期三年的「生命滿希望、未來同心創」計劃，本年度分別到訪55間學校、社區中心、機構及2次街頭展覽，參與人數達18,689人，此計劃得以順利進行，實有賴各界人士鼎力支持及參與，謹此鳴謝！

政策倡導

Policy Advocacy

路向致力為嚴重肢體傷殘人士爭取合理的權益，透過長遠政策的實施，提升嚴重肢體傷殘人士生活質素，為已重投及將重投社區生活的嚴重肢體傷殘人士，打造無障礙的環境，喚醒他們對日常生活需要的關注，主動向外間表達意見，共同策劃一個安於社區、活於社區的復康政策。組員們按時舉行內部會議，分工跟進及監察各項政策執行，匯報各項政策進度及新政策實施的計劃，並於公開場合代表路向發表意見。此外，利用互聯網工具及會刊，向外界公佈不同政策的進度，提升會員們認識個人福利、政策及服務的重要。

過去一年，我們出席超過200次由各政府部門及非政府組織舉辦的會議，包括勞工及福利局「康復諮詢委員會」、香港復康聯會「肢體傷殘人士服務網絡會議」、運輸署「殘疾人士使用公共交通工具工作小組」及房屋署「公共屋邨無障礙設施會議」等，由交通、通道設施、到院舍服務，都是我們關注的事項。

香港康復計劃方案檢討

政府於今年開始了香港康復計劃方案的諮詢，檢視殘疾人士的各種需要，訂立服務方向及措施，方案涵蓋範圍甚廣，對未來殘疾人士及其家屬的福祉影響深遠。本會代表已經出席了數十場大大小小的會議，積極和政府及其他復康團體討論及表達意見，我們會在未來繼續參與各公眾諮詢會，為會員爭取至佳的服務。

公共交通

經過多年推動，低地台小巴及無障礙的士仍然發展緩慢，因此推動相關服務繼續是本會的重點工作。低地台小巴方面，政府在今年初開始在三條醫院線試行，然而，政府對於如何普及低地台小巴未有定案，未來我們會繼續促請政府訂立無障礙小巴的發展時間表，達至小巴均配備無障礙設施，讓有需要人士能夠有多一個可選擇的交通工具，以應付殘疾人士及人口急劇老化的社會。在無障礙的士方面，已有營運商引進可搭載輪椅使用者的車輛，但仍需要政府多加提供配套及支援措施，讓出租車輛能順利在香港普及。小組會持續為殘疾人士爭取更方便使用無障礙點對點的士服務。

無障礙旅遊

隨著港珠澳大橋、廣深港高速鐵路及西九文化區等大型機建陸續落成，將吸引和便利更多人來往香港遊覽及工幹。路向堅決認為殘疾人士都應享用這等設施的權利，我們正密切監察設施的無障礙配套，透過出席諮詢會及實地視察，向有關部門提出改善意見，讓長者和殘疾人士等有需要人士能享用設施。相關的交通配套亦非常重要，因此我們要求政府及旅遊業界引入無障礙旅遊巴士，提供輪椅升降台及巴士泊位等設施，使殘疾人士無論是在香港或到中國旅遊，都能享用旅遊巴士服務。此外，我們亦與香港民航署及機管局會面，反映殘疾人士於機場及飛機上遇到的困難，推動改善無障礙的航空服務。

未來，小組成員仍然會緊守崗位，聆聽會員意見，並向政府及非政府團體，提供可行的意見，解決殘疾人士在生活上的問題，透過長遠的政策，提升殘疾人士在社區的應有權利及生活質素。

刊物資訊

編輯組每一年都全力製作協會各項刊物，將本會最新發展方向、活動及復康資訊傳送到各會員、義工、友好機構、以及外界人士，加強各人對我們協會運作及服務的認識。每年出版共六期的「雙月刊」路向資訊刊物，為了令每期內容豐富、設計精美及提供最新資訊等，組員四出搜集不同事物，舉行定期小組會議，邀請嘉賓人物及組別專訪，務求每期內容多元化，尋求精益求精。此外，本年我們更新設了「每月路向電子通訊」，方便各界人士了解每月活動預告、重點資訊、對輪椅人士相關的政策等資訊。新一年路向將改為每年出版三期的季刊，配合「香港公益金」的撥款資助。為了更快速地發放資訊給會員，我們會繼續運用Facebook，中心網站及 WhatsApp群組等，將最新資訊第一時間發放給會員、義工及各界人士。

政策倡導*Policy Advocacy*

Direction Association is committed to securing the interests for the handicapped. We aim to enhance the quality of life of the handicapped and create an accessible environment for the severely disabled people to live independently in the community through the implementation of the long-term policies. Group members hold internal meetings regularly, follow up and monitor the implementation of various policies, and express their opinions in public. In addition, various Internet tools and publications are used to publish the progress of different policies so as to enhance the awareness of members on personal welfare, policies and services.

Rehabilitation Programme Plan Review

The Government has started the Rehabilitation Programme Plan Review this year. It aims to review various needs of the handicapped so as to determine the specific service orientation and measures. The review has a profound influence on the welfare of the handicapped and their family members in the future. Our representatives have attended dozens of large and small meetings, actively discussed and expressed opinions with the government and other rehabilitation groups. We will continue to participate in various public consultation meetings in the future to strive for the best service to our members.

Public Transport

After years of promotion, low-platform minibuses and barrier-free taxis are still developing slowly. Therefore, the promotion of related services continues to be the focus of our association. For low-platform minibuses, the Government started the trial operation at three hospital lines earlier this year. However, the Government has not develop plans on popularizing low-platform minibuses. In the future, we will continue to urge the Government to work out a timetable for the development of barrier-free minibuses. We suggest that all minibuses should be equipped with barrier-free facilities to enable those in need to have an alternative means of transport, which can also benefit the handicapped and the rapidly aging society. In terms of barrier-free taxis, some operators have introduced vehicles that can be used for wheelchair users. However, the Government still needs to take various supporting and auxiliary measures to enable the accessible taxis to be widely used in Hong Kong. The team will continue to strive for more convenient point-to-point taxi services for people with disabilities.

Accessible Tourism

With the completion of major constructions such as Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge, Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link and West Kowloon Cultural District, more and more people will be attracted and encouraged to visit and work in Hong Kong. We believed that people with disabilities should also enjoy all these facilities, and are paying close attention to the establishment of various accessible facilities. Through attending consultation meetings and different site inspections, we will provide relevant departments with corresponding improvement advice, enabling the elderly and the disabled to enjoy these facilities. In addition, relevant supporting transport facilities also play an important role. Therefore, we advocate that the government and the tourism industry should introduce accessible travel buses and provide facilities including wheelchair lifts to enable the disabled people to enjoy coach services whether they are travelling in Hong Kong or travelling to Mainland China. Moreover, meeting with the Hong Kong Civil Aviation Department and the Airport Authority are held to reflect the difficulties of people with disabilities at the airport and on the aircraft and promote the improvement of accessible aviation services.

In the future, we will keep doing our best, listening to the different opinions and attending meetings with the government and non-governmental organizations to give feasible advice to solve the problems of the disabled. We will try our best to uphold the rights and enhance the quality of living of the disabled in the community through long-term policies.

Publications

The Editorial Group is responsible for the production of the Association's publication, so that our members and volunteers as well as the general public can get to know about the latest developments and operation of the Association, activities and information on rehabilitation. Our members mainly work on the pre-production stages such as design, typesetting and proofreading. Throughout the process, members make good use of their skills and achieve the concept of "self-reliance". This year a monthly e-newsletter was newly published to provide the latest information about the association. Next year, magazine are published quarterly to match with the funding from the Community Chest. To provide members, volunteers and the public with latest information, we will continue to publish information on Facebook, webpage and WhatsApp groups.

社會企業

Social Enterprise

過 去十年，路向四肢傷殘人士協會肩負明確的社會使命，透過社會企業，聘用更多殘疾人士，協助他們長期就業，自力更生。「路向社企委員會」已於2014年正式成立，在此，衷心感謝每一位戰友的無私奉獻，有了各位的支持，讓社企發展得更遠更廣。

路向社企主力發展AQ生命教育培訓，成立絕非偶然，而是經過一群有心人多年的深思熟慮和不斷探索下推出的嶄新營運模式。我們一直回顧過去，不斷為社企創造及定義一個更好、更清晰的品牌形象。

不一樣的企业培訓

近年企業管理文化提倡「逆境商數AQ」，路向善用四肢傷殘人士自身優勢，故事重塑，加入逆境商數AQ理論，向各大企業及學校提供「逆境商數培訓工作坊」，透過對談演繹「生命講師」面對逆境的親身經歷，將正能量帶給企業員工，啟發他們多角度思考，主動尋求更佳方案走出逆境。路向社企更逐步為各大企業及政府組織舉辦輪椅使用體驗活動，令各界重視輪椅人士的需求，促使社會各方一同創造無障礙（設施及創新思維）之營商環境。本會有幸於2015年獲社會福利署「創業展才能計劃」及2016年獲嘉道理慈善基金會資助本社企，支援香港嚴重殘疾人士職業培訓計劃及發展經營路向生命教育培訓課程。

路向社企主要產品 Products



金屬銀碟



木盾金屬牌



水晶獎座



金屬獎盃



輕鋁式鋁質斜板(多種尺寸)



輪椅雨衣



SmartNav 4型頭控式滑鼠 (紅外線眼仔)

尋夢·由心而發·再展翅

透過「創業展才能計劃」資助，路向社企已聘請1位健全、2位殘疾人士及2位半職殘疾人士。而嘉道理慈善基金會支援路向社企開展香港嚴重殘疾人士職業培訓計劃，培訓殘疾人士擔任「生命講師」專業培訓師講者工作，從而為殘疾人士創造就業機會。雖然讓嚴重殘疾人士受聘有一定困難，但這也是路向其中一個目標。

給予殘疾人士機會 為企業和社會盡一份責任

深信往後的日子，有了整個夢幻團體的豐富經驗、職員們的才智、憑著堅毅的精神和義工團的支持，社企將會步向更精彩的明天！

社會企業

Social Enterprise

In the past 10 years, DA has undertaken a clear mission to provide persons with disabilities with sustainable employment, leading to self-reliance. Social Enterprise of Direction Association (DASE) had established a Social Enterprise Committee (SEC) in 2014. Thanks for the support and devotion from a group of business professionals and advisors. By working side by side with them, we can develop the areas which we have never been and to take us to new levels of success.

DASE relied upon the AQ life Education Training Program. The setting up of social enterprise was by no means incidental but was a new operation mode incubated by a group of enthusiastic people through years of thoughtful and unfailing attempts, while we also endeavored to provide the best support.

We have been playing a significant role in enriching job opportunities for people with disabilities. It is a good chance to review and define a better and clearer brand image for DASE.

A Different Type of Corporate Training Program

Recently, 'Adversity Quotient' has been one of the important qualities in workplaces. Therefore, Direction Association has optimized the qualities by re-featuring their stories 'Plug in AQ Theory'.

We are required to promote our own 'AQ Workshop'. The project aims at enhancing the positive team spirit and adversity quotient of corporations with 'real life speakers' inspiring stories, learning to face challenges with a positive mind. Apart from 'AQ Workshop', we conduct wheelchair experiential activities in order to arouse the public attention to the needs of wheelchair users. Corporate employees not only learn how to overcome difficulties in workplace, but also play an important role in creating a barrier-free (both physical and mindset) working environment.

We had successfully applied a grant from the 'Project of Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise' of the Social Welfare Department (SWD) in 2015 and Kadoorie Charitable Foundation in 2016 to support the Vocational Training for the Severely Physically Disabled in Hong Kong and the life education project.

Dreams From Heart, Flying high

These businesses have created 5 job opportunities, of which 4 are for persons with disabilities to handle the administrative, finance and accounting work. Furthermore, Kadoorie Charitable Foundation supports the Vocational Training for the Severely Physically Disabled in Hong Kong. We train and use disabilities as 'life speakers' to create job opportunities for them. DASE goal is supporting them to achieve a more fulfilling life by realizing their dream of having a job in their community.

Give Chances to Disabilities, Be More Responsibility

We should give a chance to people with disabilities and for businesses to promote social responsibility. We believe that our Dream Team with specialist knowledge and experience alongside the spirit of perseverance of each member will bring us together for a brighter future!



社會企業

Social Enterprise

逆境商數AQ培訓課程



Bulgari (Shanghai) 講座



中電抗逆講座



西貢民政事務處合辦 - DSE抗逆工作坊



明愛講座



美心集團中心輪椅使用體驗活動



香港兒童啟迪協會講座



格蘭專業美容學院講座



樂與路講座

社會企業

Social Enterprise

社企主要業務 - 逆境商數(AQ)培訓工作坊

我們為顧客量身訂做「AQ培訓」工作坊，通過專業培訓課程和各「生命講師」分享個人經歷，藉此提升參加者面對逆境的能力。參加者不僅可以學習積極思考，將壓力轉化為動力，還能啟發他們運用多角度思考，訓練團結精神及創意解難能力。對企業而言，課程更有助創建團隊文化，發掘個體員工的潛力，藉此提升企業生產力。

企業 Corporates

提高競爭力 Strengthen Competitiveness

人力資源 持續發展 Human Resource Development

有效靈活管理 Flexible Management

團隊精神 Team Spirit

工作間 Workplace

應變能力 Enhance Resilience

靈活解難能力 Problem Solving

達標效率 Target-oriented

工作動機 Motivation

個人 Personal

抗逆力 Improve Resilience

壓力管理 Stress Management

滿足感 Satisfaction, Self-Awareness

自我覺醒 Self Enlightenment

個人發展 Personal Development

- 以「生命講師」積極面對逆境的故事為藍本，提升參與者的逆境商數；
- 透過「生命講師」和參與者互動，讓他們體會情緒管理的重要性；
- 建立正向思維，將親身經歷的挑戰化為發奮的動力，提升創意解難能力；
- 養成積極的團隊精神，大家互相欣賞及成就對方；
- 增強員工對公司及社會的歸屬感，推動關愛社會，多元共融的文化。

財務管理組

Financial Management Group

香港經濟持續受到環球經濟影響，長期通貨膨脹，物價急升，令活動及行政經費隨之上升，為保持服務及活動的質素，亦要確保中心行政維持運作暢順，在應付中心經費籌集困難下，財務管理組本年度主要的任務是：開源節流、預算與實際經費達致相同、根據社會經濟實況令活動費用與發展基金的安排更為穩定。

財務管理組連同協會職員及委員發掘可申請的基金及不同募捐的方法。收集不同意見，建議申請有助會員發展的基金。

財務管理組實行堅守量入為出、用其所及緊守健全理財原則，於過去一年，小組繼續改良財務機制，令中心行政在財務機制下暢順運作。

現行的機制在批核支出、現金發放、大額支出的原則、報價要求等，均保持嚴謹監控，防止所有作弊的可能性。期望現行的機制，令公眾及撥款機構安心知悉每筆捐款用得其所，協會工作能跟隨計劃順利實行。

為令中心財務能夠更有效率並且清晰顯現各項會計項目，協會使用MYOB會計系統，可以綜合反映每項工作及活動之收支狀況，有效製作財務報告時的準繩度，更有效率地完成審計工作。同時提高協會財政透明度，從而得到社會更多的支持和認同。

未來一年，財務管理組將繼續提高協會財政透明度，把中心財政狀況處理更得宜，得到社會更多的支持和認同。

展望來年，配合執委會所訂立的長遠方向及目標、服務宗旨及理念，提升服務的質素，得到外界信任本會，並締結會員和諧的生活。

As Hong Kong's economy continues to be affected by the global economy, the long-term inflation and rising prices have led to an increase in activity and administrative expenses. In order to maintain the quality of services and activities while maintaining the smooth operation and administration of the center, the financial management team shall overcome various difficulties in raising the fund for the center and be responsible for increasing incoming and reducing expenditure, guaranteeing that the budget could keep consistent with the actual funding, and making the allocation of activity funds and development funds more stable according to specific social and economic conditions.

The Financial Management Group cooperates with other staffs and committee members to explore any fund that can be applied for and find different fund-raising methods by collecting different opinions and recommending the application for funds that will help member development.

In order to keep both ends meet, we adopt the principle of use only when necessary to keep all-rounded financial management. Last year, the team continued improving its financial mechanism and enabled centre administration to operate smoothly under the financial mechanism.

The current mechanism maintains strict monitoring and control on approval of expenditures, cash disbursement, principles of large expenditures, and quotation requirements to prevent all possible cheats. The mechanism is expected to enable the public and relevant funding agencies to know with confidence that every donation will be well spent, and the association can smoothly implement corresponding plan as scheduled.

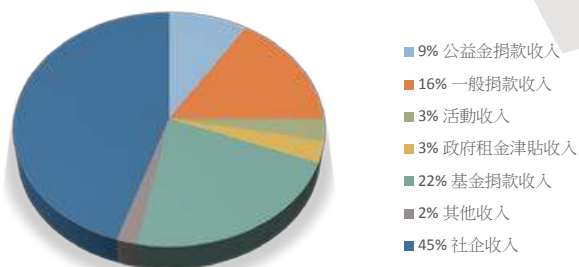
In order to make the central financial management more efficient and clearly show various accounting items, the association uses the MYOB accounting system to comprehensively reflect the income and expenditure related to each work and activity, effectively guarantee the accuracy in financial reporting, and complete the audit more efficiently. At the same time, it increases the fiscal transparency of the association and thus gain more support and recognition from the society.

In the future, we will continue to coordinate with the long-term aim and direction – 'Self-Help and Mutual-Aid' set-up by the Steering Committee, and improve the quality of our service as a mission entrusted. By holding fast to our faith in 'Self-Help and Mutual-Help', we hope that we will gain more support from the society, and together we can connect the society and our members for the benefit of both.

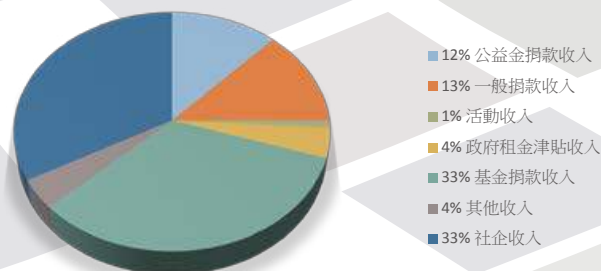
財務報告

Financial Report

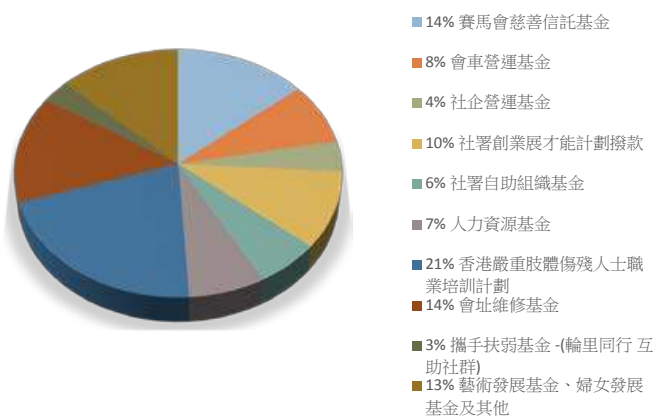
2018年 全年總收入



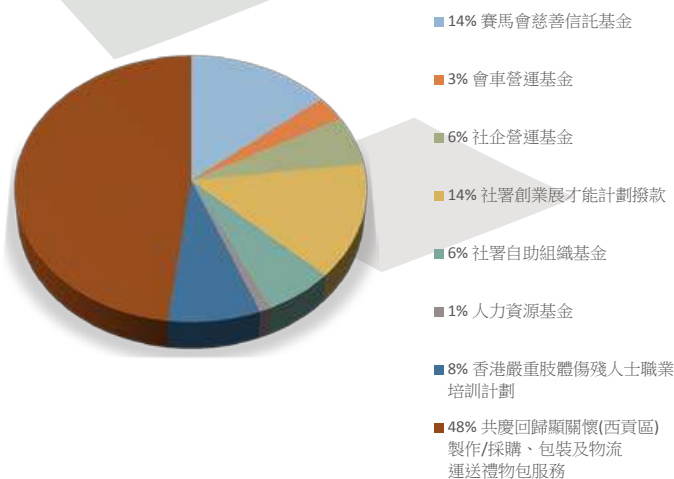
2017年 全年總收入



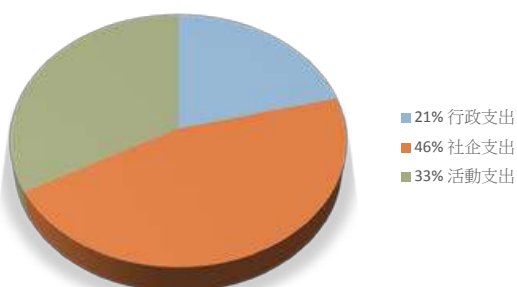
2018年 指定用途基金捐贈收入來源



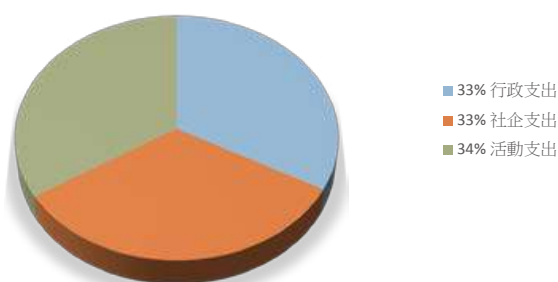
2017年 指定用途基金捐贈收入來源



2018年 行政及活動支出



2017年 行政及活動支出



財務報告

Financial Report

路向四肢傷殘人士協會

全面收益表

截至二零一八年三月三十一日止年度

	2018 港幣	2017 港幣
收入		
銀行利息	2,335	2,240
公益金撥款	495,900	481,400
資助活動捐款	147,424	92,353
捐款收入	406,905	436,801
會員會費收入	1,630	450
租金資助	156,080	156,080
社會企業收入	324,623	149,333
創業展才能計劃收入	614,857	531,490
社會企業撥款	351,595	-
創業展才能計劃撥款	397,049	373,458
香港嚴重肢體傷殘人士職業培訓計劃撥款	773,875	309,602
共慶回歸顯關懷 (西貢區) 製作/採購、包裝及 物流運送禮物包服務撥款	1,985,148	-
活動收入	23,190	41,433
賣旗收入	497,368	-
強積金對沖收入	-	135,719
其他收入	98,305	77,751
預設用途基金轉入	1,198,049	910,443
發展基金轉入	-	429,379
	7,474,333	4,127,932
支出 (列表一)	(7,320,188)	(4,183,570)
本年度全面收益/(虧損)	154,145	(55,638)

財務報告

Financial Report

路向四肢傷殘人士協會

全面收益表

截至二零一八年三月三十一日止年度

列表一 支出	2018 港幣	2017 港幣
核數費	17,000	17,000
銀行費	2,926	4,492
銀行透支利息	24	-
共慶回歸顯關懷（西貢區）製作/採購、包裝及 物流運送禮物包服務費用	1,985,148	-
清潔費	3,533	1,586
折舊	-	20,000
水電費	35,103	47,260
創業展才能計劃費用	1,011,948	904,991
保險費	9,500	16,989
強積金供款	38,098	42,607
會費/年費	5,170	2,905
福食費	1,013	28,302
影印費及郵費	30,079	26,559
活動費支出	30,470	38,790
預設用途基金支出	1,735,339	1,367,987
租金、差餉及大廈管理費	203,595	196,580
維修及保養	19,206	34,220
薪金	669,693	872,826
社會企業費用	676,408	149,464
員工福利	5,000	650
雜費	48,353	66,299
電話費	16,921	30,818
運輸費	407	1,686
交通費	1,379	1,957
香港嚴重肢體傷殘人士職業培訓計劃費用	773,875	309,602
	<u>7,320,188</u>	<u>4,183,570</u>

公司條例第 436 條所需資料

根據《香港公司條例》第 436 條，以上有關本會截至二零一八年三月三十一日止年度之收益表並不構成本會本年度的指明財務報表。

本會無需要及未曾向香港公司註冊處遞交指明財務報表。

本會之核數師已就本會截至二零一八年三月三十一日止年度之財務報表出具獨立核數師報告。該獨立核數師報告為無保留意見的獨立核數師報告；亦無載有關於該核數師在不就其報告作保留之情況下，以強調方式促請有關人士注意之任何事項之任何提述，亦無載有根據公司條例第 406(2)或第 407(2)或(3)條作出之陳述。

財務報告

Financial Report

路向四肢傷殘人士協會

財務狀況表

截至二零一七年三月三十一日

	附註	2017 港幣	2016 港幣
固定資產			
物業、廠房及設備	六	3	3
流動資產			
租金及公營按金		12,040	15,240
應收帳款		82,406	11,280
應收租金津貼		-	149,048
預付款		12,472	26,744
現金及銀行存款		5,443,229	4,415,633
		5,550,147	4,617,945
流動負債			
應付費用		40,543	42,538
暫收款		119,822	323
		(160,365)	(42,861)
淨流動資產		5,389,782	4,575,084
淨資產值		5,389,785	4,575,087
權益			
儲備基金	十三	5,389,785	4,575,087
協會權益		5,389,785	4,575,087

執行委員會批准於二零一七年六月二十三日。

主席



總幹事



載於第六至十二頁之附註為本賬目整體的一部份

財務報告

Financial Report

DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED
路向四肢傷殘人士協會REPORT AND FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018DIRECTION ASSOCIATION
FOR THE HANDICAPPED
路向四肢傷殘人士協會
(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

REPORT AND FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018

CONTENTS	PAGES
Report of the Executive Committee	1
Independent Auditor's Report	2 - 4
Income Statement	5
Statement of Financial Position	6
Notes to the Financial Statements	7 - 12
Detailed Income Statement (For management purposes only, not part of the statutory financial statements)	13 - 14

LAU MAK & COMPANY

Certified Public Accountants (Practising)

Tel (電話) : (852) 2543 8060

Fax (傳真) : (852) 2543 8088

Website : www.laumak.com

E-mail : info@laumak.com

香港灣仔畢打道 98 號匯豐大廈 18 樓 B 室

Unit B, 18/F, Wincan Tower,
No. 98 Thomson Road,
Wan Chai, Hong Kong.

會計師事務所

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED 路向四肢傷殘人士協會 (incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

Report on the Audit of the Financial Statements

Opinion

We have audited the financial statements of **Direction Association for The Handicapped** (the "Association") set out on pages 5 to 12, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2018, and the income statement for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements of the Association are prepared, in all material respects, in accordance with the Hong Kong Small and Medium-Sized Entity Financial Reporting Standard ("SME-FRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") and with reference to PN 900 (Revised) Audit of Financial Statements Prepared in Accordance with the Small and Medium-Sized Entity Financial Reporting Standard issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Association in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information other than the financial statements and auditor's report thereon

The executive committee are responsible for the other information. The other information comprises all information included in the executive committee's report and financial statements, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.



DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED

REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

The Executive Committee has pleasure in presenting the annual report together with audited financial statements for the year ended 31 March 2018.

PRINCIPAL ACTIVITY

The Association is the inheritance of all assets, properties, benefits, donations, funds, liabilities and functions from the former unincorporated entity and the promotion of services provided to handicapped people, to encourage mutual assistance among them and to operate the activities of a social enterprise which include the trading of souvenirs and handling adversity quotient training workshop.

BUSINESS REVIEW

The Association falls within reporting exemption for the year. Accordingly, the Association is not required to prepare a business review.

STATE OF AFFAIRS

The state of the Association's affairs as at 31 March 2018 is set out in the statement of financial position of the annexed financial statements.

PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Particulars of movements in property, plant and equipment are set out in note 6 to the financial statements.

MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

The members of the Executive Committee who held office during the year and up to the date of signing this report are :-

LAW Wai Cheung, Willy	HO Wai Keung	(何偉強)
LEE Yuen Tai	LAU Min	(劉堯)
CHOW Chi Ming	CHIU Tak Hing	(趙得興)
LAU Wai Hong	CHAN Kam Yuen	(陳錦元)
YIM Chor Pik	LEE Yuet Wah	(李銳華)
SO Wing Tung	WONG Hon Wai	(王漢威)
CHAN Sheung Chung	CHEUNG Man Yee	(張敏儀)
HUI Yuk Ching	(Resigned on 3 June 2017)	

In accordance with Article No. 34 of the Association's Articles of Association, all existing members retire every two years and, being eligible, offer themselves for re-election.

AUDITORS

Messrs. Lau Mak & Company, Certified Public Accountants (Practising) as appointed auditors of the Association for the year who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

ON BEHALF OF THE BOARD


CHAIRMAN

Hong Kong, 24 August 2018

財務報告

Financial Report

LAU MAK & COMPANY
Certified Public Accountants (Practising)

Unit B, 18/F., Winsan Tower,
No.98 Thomson Road,
Wan Chai, Hong Kong.

Tel (電話) : (852) 2543 8060
Fax (傳真) : (852) 2543 8088
Website : www.laumak.com
E-mail : info@laumak.com

會計師事務所
香港灣仔摩打道 98 號連盛大廈 18 樓 B 室

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE MEMBERS OF
DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED
路向四肢傷殘人士協會
(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the executive committee.
- Conclude on the appropriateness of the executive committee's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Law
Ma
He & Co.

LAU MAK & COMPANY
Certified Public Accountants (Practising)

Date: 24 August 2018



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

4

LAU MAK & COMPANY
Certified Public Accountants (Practising)

Unit B, 18/F., Winsan Tower,
No.98 Thomson Road,
Wan Chai, Hong Kong.

Tel (電話) : (852) 2543 8060
Fax (傳真) : (852) 2543 8088
Website : www.laumak.com
E-mail : info@laumak.com

會計師事務所
香港灣仔摩打道 98 號連盛大廈 18 樓 B 室

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE MEMBERS OF
DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED
路向四肢傷殘人士協會
(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

Responsibilities of executive committee and those charged with governance for the financial statements

The executive committee are responsible for the preparation of the financial statements in accordance with the SME-FRS issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the executive committee determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the executive committee are responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the executive committee either intends to liquidate the Association or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Association's financial reporting process.

Auditor's responsibilities for the audit of financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

3

財務報告

Financial Report

DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED

INCOME STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018

	2018 HK\$	2017 HK\$
TURNOVER	7,474,333	4,127,932
EXPENDITURES	(7,320,188)	(4,183,570)
SURPLUS/ (DEFICIT) BEFORE TAX	154,145	(55,638)
INCOME TAX EXPENSE	-	-
SURPLUS/ (DEFICIT) FOR THE YEAR	154,145	(55,638)

DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 MARCH 2018

	Note	2018 HK\$	2017 HK\$
ASSETS AND LIABILITIES			
NON CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	6	3	3
CURRENT ASSETS			
Rental and utility deposits		12,040	12,040
Accounts receivable		43,010	82,406
Prepayment		3,442	12,472
Cash and bank balances		5,566,186	5,443,229
		5,624,678	5,550,147
CURRENT LIABILITIES			
Accrued expenses		138,559	40,543
Temporary receipt		183,000	119,822
		(321,559)	(160,365)
NET CURRENT ASSETS		5,303,119	5,389,782
NET ASSETS		5,303,122	5,389,785
EQUITY			
Reserves	13	5,303,122	5,389,785
ASSOCIATION'S FUND		5,303,122	5,389,785

Approved and authorized for issue by the executive committee on 24 August 2018 and signed on its behalf by :-


Chairman


Executive officer

The accompanying notes on pages 7 to 12 form an integral part of these financial statements.

The accompanying notes on pages 7 to 12 form an integral part of these financial statements.

財務報告

Financial Report

DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018

Direction Association for the Handicapped is an association incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee. The Association's registered office is located at Unit 3, Podium 1, 3rd Floor, Choi Ming Shopping Centre (Extension), Kin Ming Estate, Tseung Kwan O, New Territories, Hong Kong.

In accordance with the provision of the Association's Memorandum of Association, every member shall, in the event of the Association's being wound up, contribute to the assets of the Association an amount not exceeding \$1.

1. BASIS OF PREPARATION AND SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The Association qualifies for the reporting exemption as a small guarantee company under section 359(1)(a) of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622) in accordance with the Small and Medium-sized Entity Reporting Standard (SME-FRS) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants.

These financial statements comply with the SME-FRS and have been prepared under the accrual basis of accounting and on the basis that the Association is a going concern.

The measurement base adopted is the historical cost convention.

The following are the specific accounting policies that are necessary for a proper understanding of the financial statements.

(a) Revenue recognition

Revenue is measured at the fair value of the consideration received or receivable taking into account the amount of any trade discounts and volume rebates allowed by the Association. Provided that it is probable that the economic benefits associated with the revenue transaction will flow to the Association and the revenue and the costs, if any, in respect of the transaction can be measured reliably, revenue is recognised as follows:-

- (i) donations are recognized as income when the granting of funds has been approved by the donors;
- (ii) membership fees received are recognized in the accounting period to which the subscriptions are related;
- (iii) sale of goods is recognized when the significant risks and rewards of ownership have been transferred to the buyers upon delivery; and
- (iv) interest income is recognized on a time proportion basis taking into account the principal outstanding and the interest rate applicable.

(b) Trade and other receivables

Trade and other receivables are stated at estimated realizable value after each debt has been considered individually. Where the payment of a debt becomes doubtful a provision is made and charged to the income statement.

DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018

1. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

- (c) Property, plant and equipment
Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Non-current assets are stated in the statement of financial position at a nominal book value of HK\$1.00 for each category unless they have been fully disposed of. It is the policy of the Association to expense all non-current assets immediately in the year of their acquisition. Capital expenditures relating to specific grants of allocation are written off separately in the respective fund accounts.

Residual values and useful life of an asset are reviewed at least at each financial year-end.

The Association assesses at each reporting date whether there is any indication that any items of property, plant and equipment may be impaired and that an impairment loss recognised in prior periods for an item may have decreased. If any such indication exists, the Association estimates the recoverable amount of the item. An impairment loss, being the amount by which the carrying amount of an asset or a cash-generating unit exceeds its recoverable amount, or a reversal of impairment loss is recognised immediately in profit or loss.

Gain or loss arising from the derecognition of an item of property, plant and equipment is included in profit or loss when the item is derecognised and is determined as the difference between the net disposal proceeds, if any, and the carrying amount of the item.

(d) Impairment of assets

Assets that have an indefinite useful life are not subject to amortization, which are at least tested annually for impairment and are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. Assets that are subject to amortization are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An impairment loss is recognised for the amount by which the asset's carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset's fair value less costs to sell and value in use. For the purposes of assessing impairment, assets are grouped at the lowest levels for which these are separately identifiable cash flows (cash-generating units).

(e) Operating leases

Leases where substantially all the rewards and risks of ownership of assets are not transferred to the lessee are accounted for as operating leases. Annual rents applicable to such operating leases are charged to the income statement on a straight line basis over the lease term.

財務報告

Financial Report

DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018

2. SURPLUS/(DEFICIT) BEFORE TAX

Surplus/(Deficit) before tax is arrived at after the following: -

	2018 HK\$	2017 HK\$
Charging:-		
Auditor's remuneration	17,000	17,000
Depreciation	-	20,000
Operating leases - premises	203,595	196,580
Staff costs excluding executive committee members' remuneration	2,807,277	2,502,909
	<u>2,807,277</u>	<u>2,502,909</u>

3. INCOME TAX EXPENSE

Provision for Hong Kong profits tax has not been made as the Association is exempted from all taxes under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance since 19 July 2005.

4. EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS' EMOLUMENTS

No emoluments were paid or accrued to the executive committee members for the year (2017: Nil).

5. OPERATING LEASE COMMITMENTS

At 31 March 2018, the Association had total outstanding commitments under non-cancellable operating leases in respect of rented premises, falling due as follows:

	173,580	173,580
Within one year		173,580
In the second to fifth years inclusive	<u>173,580</u>	<u>347,160</u>

6. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Leaschold Improvements	Motor Vehicle	Office Equipment & Wheelchair	Total
Cost	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
At 1.4.2017 and at 31.3.2018	1,628,073	709,007	1,189,111	3,526,192
Less: Depreciation				
At 1.4.2017 and at 31.3.2018	1,628,072	709,007	1,189,110	3,526,189
Net Book Value				
At 31.3.2018	1	1	1	3
At 31.3.2017	1	1	1	3

DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018

7. DEVELOPMENT FUND

This represents the fund received from donations for the purposes of providing training, civil education, rehabilitation, voluntary work and recruiting full time staff.

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance brought forward	850,343	850,343
Add: Transfer from social enterprise	630,885	-
Add: Transfer from designated fund	-	429,379
Less: Transfer to designated fund	(630,000)	-
Less: Transfer for payment of operating costs	-	(429,379)
Balance carried forward	<u>851,228</u>	<u>850,343</u>

8. DESIGNATED FUNDS

These are donations made by donors for specific projects and/or programs which are not of a recurrent nature. Receipts and payments to these designated funds are therefore not included in the Income and Expenditure Account. Movements of designated funds for the year are as follows:

	Balance Brought Forward HK\$	Transfer in/ Donations Received HK\$	Transfer out/ Expenditure HK\$	Balance Carried Forward HK\$
- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust Fund	-	516,100	(516,100)	-
- Premises Repairs & Maintenance Fund	366,015	508,000	-	874,015
- IT Training & Potential Development Fund	219,937	252,000	(43,907)	428,030
- Relibus Operation Fund	103,993	300,636	(163,862)	240,767
- Partnership Fund for the Disadvantaged (Human-Society Interaction Make Harmony)	-	120,000	(120,000)	-
- The Women's Development Fund	210,000	30,000	-	240,000
- Artist Development Fund	307,598	36,582	(8,507)	335,673
- Social Enterprise Operation Fund (Note 9)	1,174,251	153,200	(351,595)	975,856
- Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise Project (Note 10)	590,362	366,415	(397,049)	559,728
- Social Welfare Department Financial Support Scheme for Self-Help Organizations of People with Disabilities 2014-16	309	224,920	(225,229)	-
- Human Resources Fund	508,990	250,000	(120,444)	638,546
- Vocational Training for the Severely Physically Disabled in Hong Kong Project (Note 11)	(9,602)	800,000	(773,875)	16,523
- "Celebrations for all" Project in Sai Kung District Production / Merchandise / Packing and Logistic delivery gift bag service	1,078,978	167,001	(1,245,979)	-
	<u>4,550,831</u>	<u>3,724,854</u>	<u>(3,966,547)</u>	<u>4,309,138</u>

財務報告

Financial Report

DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018

9. SOCIAL ENTERPRISE OPERATION FUND

During the year, the association received donation of HK\$153,200 (2017: HK\$73,500) for the operating cost of social enterprise.

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income generated for the year	478,013	321,436
Social enterprise administrative costs incurred for the year	(519,703)	(33,668)
Cost of sales of social enterprise for the year	(156,705)	(115,796)
(Deficit)/ Surplus for the year	(198,395)	171,972

The balance of Social Enterprise Operation Fund at the statement of financial position date was HK\$975,856 (2017: HK\$1,174,251).

10. ENHANCING EMPLOYMENT OF PEOPLE WITH DISABILITIES THROUGH
SMALL ENTERPRISE PROJECT

During the year, Social Welfare Department approved a fund of HK\$187,095 (2017: HK\$64,008) for the capital cost and HK\$174,320 (2017: HK\$471,200) for the operating cost of the project.

Grant from Social Welfare Department	361,415	535,208
Donation from HK China Bodybuilding and Fitness Association	5,000	-
Training and other income for the year	614,899	531,533
Training expenses for the year	(81,166)	(10,589)
Capital and operating cost for the year	(930,782)	(894,402)
(Deficit)/ Surplus for the year	(30,634)	161,750

The balance of Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise Project at the statement of financial position date was HK\$59,728 (2017: HK\$590,362).

11. VOCATIONAL TRAINING FOR THE SEVERELY PHYSICALLY DISABLED IN
HONG KONG PROJECT

During the year, The Kadoorie Charitable Foundation approved a fund of HK\$800,000 (2017: HK\$300,000) for the operating cost of the project.

Grant from The Kadoorie Charitable Foundation	800,000	300,000
Training expenses for the year	(162,234)	(117,000)
Operating cost for the year	(611,641)	(192,602)
Surplus/ (Deficit) for the year	26,125	(9,602)

The balance of Vocational Training for the Severely Physically Disabled in Hong Kong Project at the statement of financial position date was HK\$16,523 (2017: in deficit HK\$9,602).

DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 201812. FUND-RAISING EVENT REQUIRING PUBLIC SUBSCRIPTION PERMIT FROM
SOCIAL WELFARE DEPARTMENT

As stipulated by the Laws of Hong Kong, the Association applied for Public Subscription Permit (FDR080/2017) from the Social Welfare Department for Flag Day event. Donation received was designated to support the activity expenses, 2 project of outdoor events and staff salary of the Association.

	2018 HK\$	2017 HK\$
Street collection	234,540	-
Other forms of appeals	262,828	-
Expenses for the event	(66,241)	-
Surplus for the event	431,127	-

13. RESERVES

	Retained Surplus (Accumulated deficits)/ HK\$	Development fund (Note 7) HK\$	Designated funds (Note 8) HK\$	Total reserves HK\$
Balance at 1 April 2016	44,249	850,343	3,680,495	4,575,087
Changes in reserve for 2017	(55,638)	-	-	(55,638)
Deficit for the year	-	-	-	-
Donation received for the year	-	429,379	3,801,328	4,230,707
Expenditures for the year	-	(429,379)	(2,930,992)	(3,360,371)
Balance at 31 March 2017	(11,389)	850,343	4,550,831	5,389,785
Changes in reserve for 2018	154,145	-	-	154,145
Surplus for the year	-	630,885	3,724,854	4,355,739
Donation received for the year	-	(630,000)	(3,966,547)	(4,596,547)
Expenditure for the year	-	-	-	-
Balance at 31 March 2018	142,756	851,228	4,309,138	5,303,122

財務報告

Financial Report

DIRECTION ASSOCIATION FOR THE HANDICAPPED

DETAILED INCOME STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018

	2018 HK\$	2017 HK\$
INCOMES		
Bank interest income	2,335	2,240
Donation from the Community Chest	495,900	481,400
Activities donation	147,424	92,353
General donation	406,905	436,801
Membership subscriptions	1,630	450
Rental subsidy from Social Welfare Department	156,080	156,080
Income from Social Enterprise	324,623	149,333
Income from Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise Project	614,857	531,490
Appropriation from Social Enterprise	351,595	-
Appropriation from Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise Project	397,049	373,458
Appropriation from Vocational Training for the Severely Physically Disabled in Hong Kong Project	773,875	309,602
Appropriation from "Celebration for all" Project in Sai Kung District Production/ Merchandise/ Packing and Logistic delivery gift bag service	1,985,148	-
Logistic delivery gift bag service	23,190	41,433
Activities income	497,368	-
Flag income	-	135,719
MPF offsetting	98,305	77,751
Sundry income	1,198,049	910,443
Income from designated funds	-	429,379
Income from development fund	7,474,333	4,127,932
EXPENDITURES (Sch. 1)	(7,320,188)	(4,183,570)
SURPLUS/ (DEFICIT) FOR THE YEAR	154,145	(55,638)

	2018 HK\$	2017 HK\$
Schedule 1 EXPENDITURES		
Audit fee	17,000	17,000
Bank charges	2,926	4,492
Bank overdraft interest	24	-
"Celebration for all" Project in Sai Kung District Production/ Merchandise/ Packing and Logistic delivery gift bag service expenses	1,985,148	-
Cleaning	3,533	1,586
Depreciation	-	20,000
Electricity & water	35,103	47,260
Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise Project expenses	1,011,948	904,991
Insurance	9,500	16,989
Mandatory provident fund contributions	38,098	42,607
Membership subscription expense	5,170	2,905
Messing and refreshment	1,013	28,302
Printing, stationery & postage	30,079	26,559
Program expenses	30,470	38,790
Program expenses from designated funds	1,735,339	1,367,987
Rent, rates & building management fee	203,595	196,580
Repairs & maintenance	19,206	34,220
Salaries	669,693	872,826
Social enterprise expenses	676,408	149,464
Staff welfare	5,000	650
Sundry expenses	48,353	66,299
Telephone & pager	16,921	30,818
Transportation	407	1,686
Travelling expense	1,379	1,957
Vocational Training for the Severely Physically Disabled in Hong Kong Project expenses	773,875	309,602
	7,320,188	4,183,570

Disclosures pursuant to section 436 of the Hong Kong Companies Ordinance (the "HKCO")

The above financial information relating to the Association for the year ended 31 March 2018 does not constitute the Association's specified financial statements for the year as defined in section 436 of the HKCO but is derived therefrom.

The Association is not required to deliver its specified financial statements to the Registrar of Company and has not done so.

Auditor's report has been prepared on the specified financial statements for the year ended 31 March 2018. The auditors' report were unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under section 406(2), 407(2) or (3) of the HKCO.

鳴謝

Acknowledgements

本會衷心感謝各善長、團體對本會之捐助及各方面支持。(排名不分先後，如有錯漏，敬請原諒)
We would like to express our gratitude to the following organizations (bodies and individuals) for their kind concern, generous donations and support to our services.

政府部門、撥款機構及機構

Government Departments, Funding Bodies and Organisations

發展局	香港社會服務聯會	香港賽馬會慈善信託基金
食物及衛生局	平等機會委員會	香港賽馬會社區資助計劃
勞工及福利局	立法會交通事務委員會	社署殘疾人士/病人自助組織
勞工及福利局康復諮詢委員會	香港社會服務聯會	資助計劃
社會福利署	黃大仙及西貢區康復服務地區協調委員會	社署創業展才能計劃
政府資訊科技總監辦公室	西貢民政事務處	嘉道理慈善基金會
康復諮詢委員會	西貢區青年活動委員會	仁濟永強全癱病人基金
運輸及房屋局	將軍澳(南)分區委員會	仁濟傳心傳義基金
社會福利署	扶貧委員會	關愛基金
香港房屋署	康樂及文化事務署	黃廷方慈善基金有限公司
醫院管理局及屬下各醫院	西貢區議會	萬瑞庭基金慈善信託基金
婦女事務委員會	香港公益金	

學校、非政府機構及非牟利團體

Schools, Non-governmental Organisations and Non-profit making Organisations

香港社會服務聯會	樂廷協進社	南澳大學校友會
香港國際社會服務社	香港耀能協會賽馬會新頁居	明愛專上學院及
平等機會委員會	循道衛理楊震社會服務處	明愛白英奇專業學校
香港復康聯會	保良局嚴重肢體傷殘人士綜合支援服務	真光中學
義務工作發展局	高壹分愛心工程	荔景天主教中學
香港復康會	公共小型巴士總商會	英皇書院家長教師會
香港職業治療學會	紫荊社	香港校董學會
香港職業治療學院	耀陽行動	九龍工業學校
病人互助組織聯盟	香港大學	御華陽慈善社
香港復康聯盟	香港理工大學	盲人觀星傷健營籌委會
香港傷殘青年協會	香港浸會大學	耀興兒童之家
香港輪椅輔助隊有限公司	香港科技大學	獅子山青年獅子會
香港聾人協進會	香港城市大學	聖公會聖基道兒童院

公司及企業

Companies and Enterprises

中華電力有限公司	徐美琪中港台一心慈善基金會有限公司	Go Inside & Friends
信願榮景慈善基金有限公司	梁錦棠詠春同學會	HK Worldwide Investment Management Ltd
忠誠車行有限公司	福源實業(香港)公司	I Dance Enterprise Ltd
中澳企業家聯會香港總會	劉麥會計師事務所	Invision Charity Foundation Ltd
美心集團	甘草堂	Lan Heung Yuen Restaurant
怡安集團	盲人觀星傷健營籌委會	Link Work
天使集團	香港聾人協進會	Ng Teng Fong Charitable Foundation Ltd
天寶國際實業有限公司	香港鐵路有限公司	Pak Nin Transportaion Co
杰文實業有限公司	香港電台	Phillip Wain International
現代美容中心	商業電台	Road Show
米蘭站控股有限公司	海洋公園	SPA Resources International Ltd
公共小型巴士總商會	香港迪士尼樂園	Starz Tech International Ltd
香港調解聯盟	頭條日報	Sundart Timber Products Co Ltd
領展管理有限公司	明報	The Cosmetic & Perfumery Ass Of HK Ltd
仁昌建築有限公司	蘋果日報	The Shamdasani Foundation
百年旅運有限公司	東方日報	Tipping Point Consultants Ltd
永義(香港)有限公司	Allied Charm Holding Ltd	True Light Middle School Of Hong Kong
東方國際保健品有限公司	Aristple Consultant Ltd	UOB Kay Hian (HK) Ltd
東美發展有限公司	Beauty Power Ltd	Winning Sage Caring Fund Ltd
香港化粧品同業協會	Burger Home	United International Education
香港富豪網絡科技有限公司	Charitable Choice Limited	Wellfit
香港養生文化總會	Executives' Global Network HK Ltd	

鳴謝

Acknowledgements

個人
Individuals

孔思慧女士	周潔芳女士	梁啟經先生	馮禮全先生	鄭廣霖先生	Mr. David Li
文樹成先生	周錦輝先生	梁勞露娟女士	黃文輝先生	盧邦林先生	Mr. Fong Nai Kuen
方乃權博士	林偉生先生	梁煒熾先生	黃兆龍先生	盧偉明先生	Ms. Ho Mei Ling Edwina
方少麗女士	林淑娟女士	梁詩明女士	黃志偉先生	盧燕英女士, MH	Ms. Huang See Li
方啟良先生	林傳貴先生	梁樹銓先生	黃柳眉女士	蕭美鳳博士	Ms. Hui Oi Yuk Maggie
方雪梅女士	林鄭月娥女士, GBM,GBS	莊秀麗女士	黃秋霞女士	蕭偉強先生, GBS,JP	Mr. Hung Benwson
方維雄先生	林靜女士	莊思川女士	黃倩瑛博士	蕭培玲女士	Ms. Ip Kit Hing Kitty
王少英女士	林耀忠先生	莊偉茵女士, JP	黃婉冰女士	蕭潮順先生	Ms. Lu Mei Chiu
王少華女士, BBS	邱浩波先生, BBS,MH,JP	莫慶貞女士	黃曼娜女士	謝心慈女士	Mr. Joseph
王雪玲女士	邱誠武先生, SBS,JP	莫燕媚女士	黃華榮先生	謝佩玲女士	Mr. Kwok Chor Wah
丘惠文先生	侯玉蓮女士	許宗盛先生, SBS,MH,JP	黃澤洪先生	謝啓之先生	Mr. Lee Chi Leong
甘鑑鈞先生	侯璐璐女士	連小釵女士	黃錦文先生,JP	鍾小萍女士	Ms. Leung Ming Hung
伍杏修先生	姚君偉先生	郭立椿先生	黃鎮林先生	鍾安明醫生	Ms. Leung Shui Yiu
全秀霞女士	宣國棟先生	郭志輝先生	黃麗珍女士	鍾惠文博士	Mr. Li Kwai Heung
江樹林先生	施必芳女士	郭秀英女士	黃麗萍女士	鍾惠芳女士	Ms. Li Ng Wing Kam Agnes
何立言醫生	柳宇先生	郭鍵勳博士, BBS, JP	黃麗霞女士	簡惠玲女士	Ms. Li Yan Ping
何國材先生	胡雲樓先生	陳文美女士	楊國琦先生, BBS,JP	鄭旨呈先生	Mr. Lin Chor Keung
何瑞媚女士	胡經昌先生, BBS,JP	陳永基先生	葉太	顏楚琴女士	Ms. Maggie Leung
何慧虹女士	胡榮強先生	陳沛蘭女士	葉玉芬女士	羅樂之先生	Ms. Mak Wai Kei
利潔儀女士	胡碧華女士	陳肖齡女士, BBS	葉淑萍女士	羅櫻子女士	Ms. Melody
吳永基先生	凌一先生	陳思明先生	賈司樂先生	譚寶文先生	Mr. Mok Ka Kit
吳秉賢先生	凌志強先生	陳秋珠女士	雷亦權先生	關國樂先生, MH	Ms. Ng Pik Ying
吳俊平先生	凌浩雲先生	陳娣女士	廖秀芬女士	關嘉敏女士	Ms. Ng Siu Fun Agnes
吳海桂先生	凌國輝先生	陳恩賜先生	翟冠翹先生	嚴秀紅女士	Ms. Ng Wai Hing Ada
吳海雅女士	孫文華先生	陳偉利先生	趙允菁女士	蘇啟昌先生	Mr. Norton Fung
吳靜江律師	容沛華女士	陳國雄先生	趙盈盈女士	蘇麗珍女士, MH,JP	Ms. Peggy Cho
呂志強先生	袁志海先生	陳淑婷女士	趙家裕先生	顧楊彥慈女士, MBE	Mr. Pun Chi Meng
呂培勝先生	袁偉均先生	陳章明教授, SBS, JP	趙樹輝律師	顧嘉儀女士	Mr. Siu Chiu Chu
李婉華女士, JP	袁詠妍女士	陳嘉儀女士	劉余美珍女士	Ms. Amy Chan	Ms. Sugar
李安兒女士	馬志強先生	陳嘉儀女士	劉佩玉女士	Mr. Andrew Wai Ming Wong	Ms. Tan Rosalina Ang
李虹瑩女士	馬美鳳女士	陳碧燕女士	劉國輝律師	Ms. Anita So	Ms. Thang How Ling
李栢開先生	馬振輝先生	陳潘麗珍女士	劉凱麟先生	Ms. Annie Wai	Mr. Tsang Chi Cheung Gordon
李婉紅博士	高文彩女士	陳麗娟女士	劉靳麗娟女士, SBS,JP	Mr. Chan Ho Ming	Ms. Tina
李敏慧女士	偉龍城先生	陸志成先生	劉翠蓮女士	Ms. Chan Kit Ying Ivy	Ms. Tracy Chan
李紹麟先生	崔桂芳女士	陸志強先生	劉耀光先生	Ms. Chan Miu Yin	Ms. Wong Kay Chau
李逢樂先生	崔麗琼女士	陸笑琼女士	潘愛琼女士	Ms. Chan Siu Ling	Ms. Wong Kwan Yee
李麗薇女士	張月仙博士	麥妙玲女士	潘嘉倫先生	Mr. Chan Siu Mung	Mr. Wong Kwok Kuen Simon
李耀文先生	張玉琼女士	彭炳標先生	蔡煥均先生	Mr. Chau Wai Shing	Mr. Wong Kwok Mman
杜續泉先生	張宏艷女士	彭書樞律師	鄧妙玲女士	Ms. Cheung Ka Man	Mr. Wong Mo Kum
汪俊池先生	張建宗先生, GBM,GBS,JP	曾阿千先生	鄧偉林先生	Mr. Cheung Tsin Wong	Ms. Wong Sau Ting Peony
沈安儀女士	張影賢女士	曾偉志先生	鄧勝波先生	Ms. Chim Siu Yin Carmen	Mr. Wong Shing Hei Lester
阮佩妍女士	戚居偉先生	曾國生先生	鄧瑞齊先生	Ms. Chiu Pik Wa	Mr. Yam Kam Wai David
阮鳳儀女士	梁冬蘭女士	曾彩嫦女士	鄧頌華先生	Ms. Choi Sze Nga	Ms. Yumi Chan
周一嶽醫生, GBS,SBS,MBE	梁永發先生	曾榮輝先生	鄭克和先生, MH	Mr. Chow Wai Ming	
周星帆先生	梁有方先生	曾德銀先生	鄭思正先生	Mr. Chu Chi Fai	
周昭雯女士	梁佩霖女士	馮玉蘭女士	鄭敏怡女士	Mr. Chu Wai Hung	
周善泉先生	梁振榮先生, JP	馮偉亮先生	鄭淑儀女士	Mr. Chuen Wai Lun Alan	



Direction Association For the Handicapped
路向四肢傷殘人士協會

捐款表格 Donation Form

捐款資料 Donation Information

本人願意捐款 To support Direction Association for the Handicapped, I/We would like to donate

☐ HK\$1000 ☐ HK\$500 ☐ HK\$300 ☐ HK\$100 ☐ 其他金額 Other Amount : _____

☐ 單次捐款/一次付款 One-off Donation ☐ 每月捐款 Monthly Donation

捐款方式 Donation Method

☐ 劃線支票，抬頭：路向四肢傷殘人士協會

By crossed cheque made payable to "Direction Association For The Handicapped"

☐ 直接存入 Direct bank-in to the account of Direction Association for the Handicapped at :

☐ 中國銀行 Bank of China, 戶口號碼 Account No. : 012-384-1-008010-2 或 Or

☐ 渣打銀行 Standard Chartered, 戶口號碼 Account No. : 003-366-1-013623-9

7-11 HSBC

4109920140905185600718HSBC

☐ 透過全港 7-11 便利店 (出示右邊條碼及表示捐款金額)

Via 7-Eleven stores with providing the barcode on the right and indicating the donation amount



捐款人資料 Donor's Information

姓名或機構名稱 Name (Individual or Organization) : (中文 Chinese) _____

(英文 English) _____ (先生 Mr./女士 Ms.)

電話 Tel : _____ 電郵 E-mail : _____

地址 Address : _____

捐款港幣一百元或以上，可憑收據申請扣減免稅項。Donation of HK\$100 or above is tax deductible by the receipt.

☐ 請寄回捐款收據，收據抬頭：_____ ☐ 不須收據

Receipt by post payable to _____ Please do not send me any receipt

捐款人請將表格連同支票或存款單據透過以下方式交回本會：

Please send this donation form together with the crossed cheque/ bank-in slip to :

郵寄 Post 將軍澳調景嶺健明邨商場(擴展部份)露天平台 3 室

Unit 3, Podium, Kin Ming Estate Shopping Centre(Extension), Tiu Keng Leng, Tseung Kwan O

電郵 Email info@4limbse.org

傳真 Fax 27744216

Whatsapp 55640884

根據《個人資料(私隱)條例》，路向四肢傷殘人士協會(下稱「本會」)承諾會絕對保密閣下的個人資料。本會在合理及可行的情況下確保不會被非授權人士或意外地被進入、處理、刪除或作其他用途。閣下有權於日後要求查詢、更改、註銷個人資料或取消收取本會資訊，屆時請致電：2330 6308；電郵：info@4limbse.org 或以郵寄方式聯絡本會。

In compliance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, Direction Association for the Handicapped is committed to donors' personal information in respect of its security. All reasonably practicable steps shall be taken to ensure that personal data are protected against unauthorized or accidental access, processing, erasure or other use. Within a reasonable time, you have rights to request an access, correction or deletion of your personal information, by calling 2330 6308 or email to info@4limbse.org.

本刊製作
Production

路向編輯組及電腦組成員
Members of Editorial and Computer Group of DA

封面設計
Cover Design

許毓青
Tab Hui



Direction Association For the Handicapped

路向四肢傷殘人士協會

地址 Address : 將軍澳調景嶺健明邨商場 (擴展部份) 露天平台3室
Unit 3, Podium , Kin Ming Estate Shopping Centre (Extension) ,
Tiu Keng Leng , Tseung Kwan O

電話 Tel : 2330 6308 傳真 Fax : 2774 4216

電郵 E-mail : info@4limbse.org 網址 Website : <http://www.4limb.org>

Facebook : <https://www.facebook.com/directionassociation>